UNITED OFFICE®

SHORT MANUAL
KURZANLEITUNG
GUIDE ABRÉGÉ

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

LAMINATOR / LAMINIERGERÄT / PLASTIFIEUSE
ULG 300 B1

(GB) (IE)
LAMINATOR
Short manual

(FR) (BE)
PLASTIFIEUSE
Guide abrégé

(CZ)
LAMINOVAČKA
Stručný návod

(SK)
LAMINOVAČKA
Krátky návod

(DK)
LAMINERINGSMASKINE
Kvikvejledning

(HU)
LAMINÁLÓGÉP
Rövid útmutató

(DE) (AT) (CH)
LAMINIERGERÄT
Kurzanleitung

(NL) (BE)
LAMINEERAPPARAAT
Beknopte gebruiksaanwijzing

(PL)
URZĄDZENIE DO LAMINOWANIA
Skrócona instrukcja obsługi

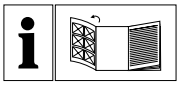
(ES)
PLASTIFICADORA
Guía breve

(IT)
PLASTIFICATORE
Istruzioni brevi

(SI)
NAPRAVA ZA PLASTIFICIRANJE
Kratka navodila

IAN 379287_2110

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



(GB) (IE)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (BE)
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(CZ)
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(PL)
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK)
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(ES)
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

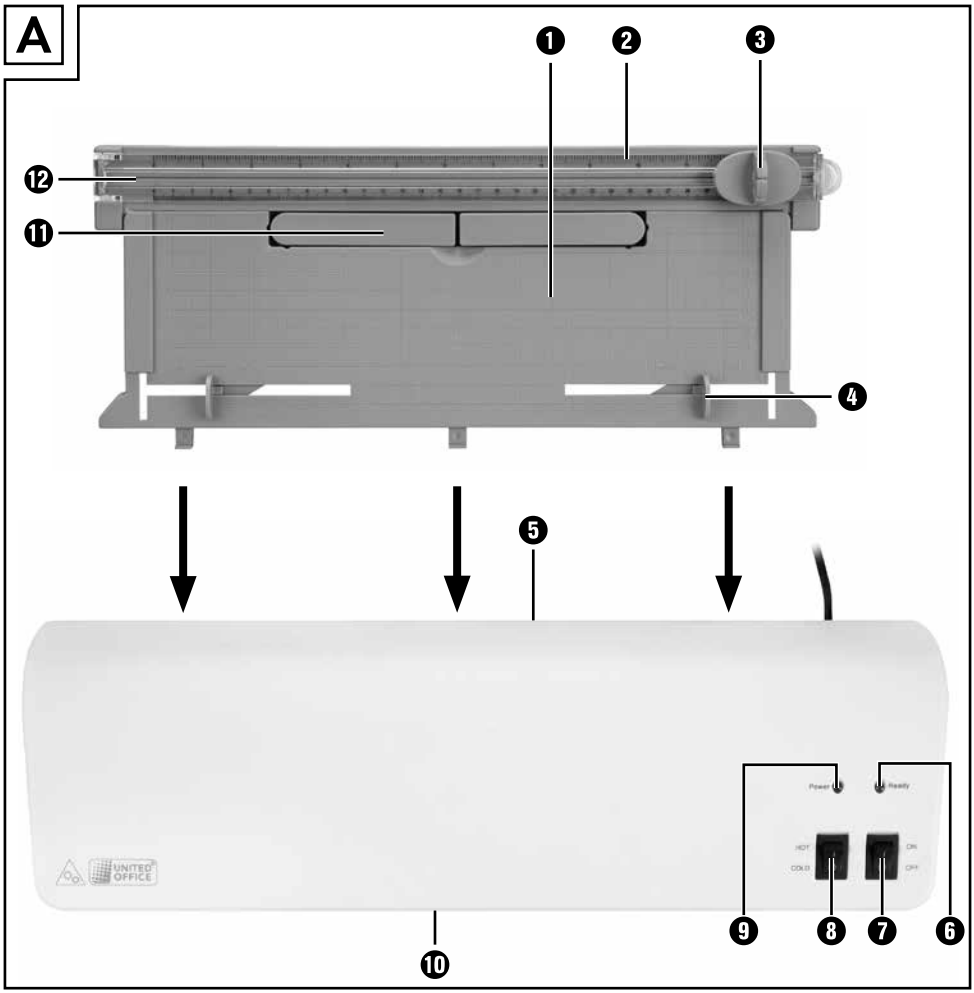
(DK)
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

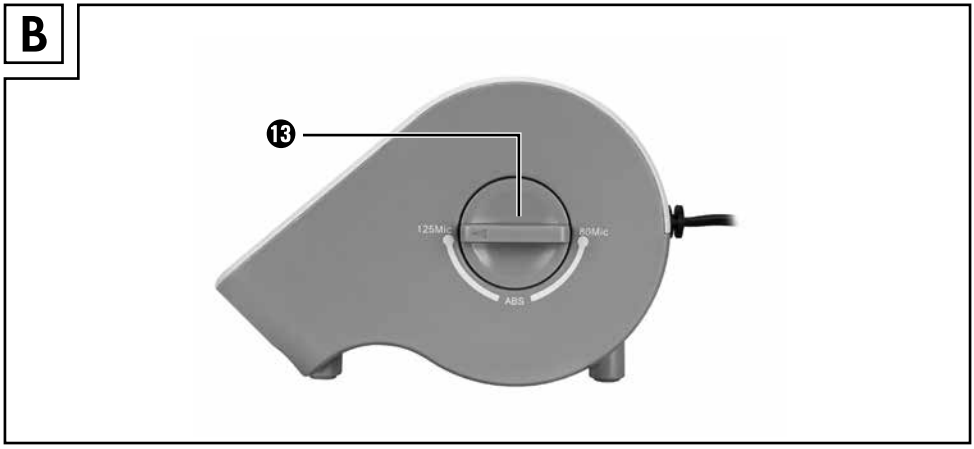
(IT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB / IE	Short manual	Page	1
DE / AT / CH	Kurzanleitung	Seite	13
FR / BE	Guide abrégé	Page	25
NL / BE	Beknopte gebruiksaanwijzing	Pagina	37
CZ	Stručný návod	Strana	49
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	59
SK	Krátky návod	Strana	71
ES	Guía breve	Página	81
DK	Kvikvejledning	Side	93
IT	Istruzioni brevi	Pagina	103
HU	Rövid útmutató	Oldal	115
SI	Kratka navodila	Stran	127


A
1
2
3
12
11
4
5
Power
Ready
HOT
COLD
ON
OFF
9
8
7
6
10


B
13
125Mic
80Mic
ABS

Contents

Information about this short manual 2

Intended use 2

Package contents and transport inspection 3

Appliance description 3

Technical data 4

Safety information 5

Setting up 6

Handling and use 7

Switching levels 7
Preparing for hot lamination 7
Preparing for cold lamination 9
Lamination process 10
Anti-blocking function (ABS) 10

Disposal 11

Disposal of the appliance 11
Disposal of the packaging 11

Service 12

Importer 12

Information about this short manual

This document is a shortened print version of the complete operating instructions.

Scanning the QR code will take you directly to the Lidl Service page (**www.lidl-service.com**), where you can view and download the full version of the operating instructions by entering the article number (IAN) 379287_2110.

⚠ WARNING!

Observe the information in the complete operating instructions and the safety instructions to avoid personal injury and damage to property.

The short manual is an integral part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Keep the short manual in a safe place and hand over all documents when passing the product on to any future owner/user.

Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. In addition, it can be used to cut the documents. It is not intended for use with other materials.

This appliance is not intended for commercial or industrial use.

The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. No claims of any kind will be accepted for damage arising as a result of incorrect use. The risk shall be borne solely by the user.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Laminator with attachable cutting attachment
- 8 x laminating pouches DIN A3 for hot laminating (80 µm)
- This short manual

NOTE

- ► Remove the appliance, the laminating pouches and the short manual from the box.
- ► Remove all packaging materials and protective films from the device.
- ► Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ► If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section ***Service***).

Appliance description

Figure A:

❶ Pouch guide rail (rear)
❷ Cutting rail
❸ Cutting head
❹ Pouch format guide
❺ Slot for manual pouch insertion
❻ Indicator lamp “Ready”
❼ ON/OFF switch
❽ Selector switch for hot and cold lamination (HOT/COLD)
❾ ON/OFF indicator lamp (Power)
❿ Pouch slot (front)
⓫ Document support
⓬ Cutting attachment

Figure B:

⓭ Anti-blocking switch and pouch thickness switch

Technical data

Operating voltage	220–240 V ~ (AC), 50 Hz
Current consumption	1.4 A
Power consumption	300 W
Protection class	II / ⧈
Pouch width	max. 320 mm
Pouch thickness for hot lamination	max. 125 µm
Pouch thickness for cold lamination	max. 200 µm
Cutting capacity of the cutting attachment ⑫	max. 3 sheets (80 g/m²) or one laminated document (80 µm)

Lamination times		
Pouch size	**Pouch thickness switch ⑬ position: 80 µm**	**Pouch thickness switch ⑬ position: 125 µm**
DIN A4	approx. 54 s	approx. 76 s
DIN A3	approx. 75 s	approx. 105 s

Overheating protection

This appliance is fitted with overheating protection.

If the motor overheats due to overloading, the appliance switches itself off automatically. In this case, disconnect the power cable and wait until the appliance has cooled down to room temperature. You can then reconnect the plug to a mains power socket and take the appliance back into use.

We recommend that you let the appliance cool down for about 30 minutes after 2 hours of operation.

Safety information

- Check the appliance for visible external damage before use. Never operate an appliance that is damaged. There is a risk of electrocution.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the customer service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. It will also invalidate any warranty claims.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There is a risk of electrocution.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- The device is suitable for indoor use only.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.
- Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.
- Do not operate the appliance if it has been dropped or is damaged in any way. Have the appliance checked and/or repaired by qualified technicians if necessary.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

Moving parts

Keep body parts away from moving parts. There is risk of crushing injuries!

Setting up

For the safe and trouble-free operation of the device, the set-up location must fulfil the following requirements:

- Place the appliance on a firm, flat and level surface.
- Set up the appliance so that there is enough free space in front of the laminator to allow the pouch to come completely out of the laminator.
- Do not operate the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Handling and use

Switching levels

Selector switch ❽ position	Pouch thickness switch ⓭ position	Laminating pouch thickness
HOT	80	> 60–80
HOT	125	85–125
COLD	125	up to 200

NOTE

► For high-gloss photos, you should choose the setting "125" as well as well as the corresponding laminating pouch thickness.

Preparing for hot lamination

- Place the pouch guide rail ❶ into the holes designed for this purpose on the rear of the laminator.
- Fold out the document supports ⓫ so that the documents are pulled into the slot for manual pouch insertion ❺ straight.
- Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- Set the ON/OFF switch ❼ to “ON” (I).
- Set the selector switch for hot and cold lamination ❽ to “HOT” (I).
- Set the pouch thickness switch ⓭ to the desired pouch thickness (see also section ***Switching levels***). The red ON/OFF indicator lamp ❾ lights up. The laminator heats up to operating temperature.

As soon as the green indicator lamp “Ready” ❻ lights up, the laminator has reached its operating temperature.

NOTE

► The attainment of the operating temperature is indicated by the lighting up of the green indicator lamp "Ready" ❻. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 µm), and after adjustment to a different foil thickness, that you first wait an additional 2–3 minutes before starting the lamination.

► It is possible that the green indicator lamp "Ready" ❻ occasionally goes out and lights up again. This means that the appliance is maintaining the temperature and has heated up again a little. This is not a malfunction of the appliance!

- Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTE

- Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- For further information about the lamination process, please read the section ***Lamination process***.

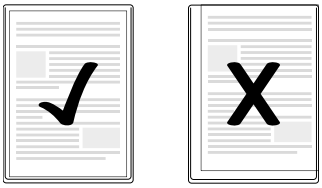


Fig. 1

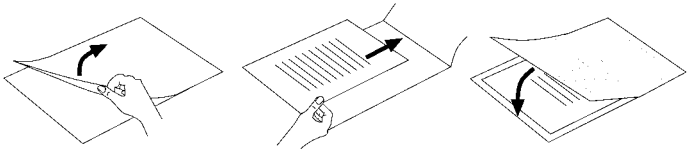


Fig. 2

Preparing for cold lamination

CAUTION

► After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!

♦ Place the pouch guide rail ❶ into the holes designed for this purpose on the rear of the laminator.

♦ Pull out the document supports ⓫ so that the documents are pulled into the slot for manual pouch insertion ❺ straight.

♦ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.

♦ Set the ON/OFF switch ❼ to “ON” (I).

♦ Set the selector switch for hot and cold lamination ❽ to “COLD” (O).

NOTE

► Note: for cold laminating, always set the pouch thickness switch ⓭ to 125 µm. The red ON/OFF indicator lamp ❾ and the green indicator lamp "Ready" ❻ light up.

♦ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTE

► Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.

► Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.

► For further information about the lamination process, please read the section ***Lamination process***.

Lamination process

- Lay the laminating pouch on the pouch guide rail ❶. Lay the right or left edge of the laminating pouch onto the pouch format guide ❹ (closed side to the front).
- Push the pouch format guide ❹ together until the desired format is reached. In this way, you will ensure that the pouch is not pulled in at an angle.

NOTE

- If, despite this, the pouch is pulled in at an angle, use the "Anti-blocking function", as described in the section ***Anti-blocking function (ABS)***.

- Now push the laminating pouch slowly into the slot for manual pouch insertion ❺.
- When you have slid the pouch several centimetres into the slot for manual pouch insertion ❺ it will then be pulled in the rest of the way automatically. Release the pouch as soon as you notice that it is being pulled in automatically.

CAUTION

- Ensure there is at least 45 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.

- The finished laminated pouch is ejected from the pouch slot ❿ of the laminator.

NOTE

- **Only after hot laminating:** When the finished laminated pouch is ejected from the pouch slot ❿ of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool down for a minute before touching it.
- To improve the lamination result, you can weigh down a still hot laminated pouch with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will help ensure a smooth, perfect surface.

- If you are finished laminating, set the ON/OFF switch ❼ to "OFF" (O).
- Remove the power plug from the mains power socket.

Anti-blocking function (ABS)

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- Turn the anti-blocking switch ⓭ to the position ABS. The pouch will no longer be drawn in.
- Remove the pouch and turn the anti-blocking switch ⓭ back to the desired pouch thickness.
- Re-start the lamination process.

Disposal

Disposal of the appliance

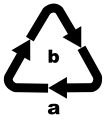
Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt..

The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics,
20–22: Paper and cardboard,
80–98: Composites.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 379287_2110

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung 14

Bestimmungsgemäße Verwendung 14

Lieferumfang und Transportinspektion 15

Gerätebeschreibung 15

Technische Daten 16

Sicherheitshinweise 17

Aufstellen 18

Bedienung und Betrieb 19

Schaltstufen 19
Heißlaminieren vorbereiten 19
Kaltlaminieren vorbereiten 21
Laminiervorgang 22
Anti-Blockier-Funktion (ABS) 23

Entsorgung 23

Entsorgung des Gerätes 23
Entsorgung der Verpackung 23

Service 24

Importeur 24

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.

Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (**www.lidl-service.com**) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 379287_2110 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

⚠ WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Desweiteren kann man die Dokumente schneiden. Es ist nicht zur Verwendung mit anderen Materialien bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät mit ansteckbarem Schneideaufsatz
- 8x Folientaschen DIN A3 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- Diese Kurzanleitung

HINWEIS

- ► Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Kurzanleitung aus der Verpackung.
- ► Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.
- ► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

❶ Folienführungsschiene (hinten)
❷ Schneideschiene
❸ Schneidekopf
❹ Folienformat-Arretierung
❺ Schlitz für manuelle Folienzufuhr
❻ Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ (Ready)
❼ EIN-/AUS-Schalter
❽ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (HOT und COLD)
❾ EIN-/AUS-Indikationsleuchte (Power)
❿ Folien-Schlitz (vorne)
⓫ Dokumentstützen
⓬ Schneideaufsatz

Abbildung B:

⓭ Anti-Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter

Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Stromaufnahme	1,4 A
Leistungsaufnahme	300 W
Schutzklasse	II / ⧈
Folienbreite	max. 320 mm
Folienstärke Heißlaminieren	max. 125 Mikron
Folienstärke Kaltlaminieren	max. 200 Mikron
Schneidekapazität des Schneideaufsatzes ⓬	max. 3 Blatt 80g/m^2 oder ein laminiertes Dokument (80 Mikron)

Laminierzeiten		
Foliengröße	**Stellung Folienstärke-Schalter ⓭: 80 Mikron**	**Stellung Folienstärke-Schalter ⓭: 125 Mikron**
DIN A4	ca. 54 s	ca. 76 s
DIN A3	ca. 75 s	ca. 105 s

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet.

Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Wir empfehlen nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und/oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen/-standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

Bewegte Teile

Halten Sie Körperteile von sich bewegenden Teilen fern. Es besteht Quetschgefahr!

Aufstellen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- Das Gerät so aufstellen, dass vor dem Laminiergerät ausreichend Platz frei ist, dass die Folientasche vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden kann.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Bedienung und Betrieb

Schaltstufen

Stellung Wahlschalter ❽	Stellung Folienstärke-Schalter ⓭	Laminierfolienstärke
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	bis 200

HINWEIS

► Bei Hochglanz-Fotos sollten Sie Schalterstellung "125" sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

Heißlaminieren vorbereiten

- Stecken Sie die Folienführungsschiene ❶ in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Rückseite des Laminiergerätes.
- Klappen Sie die Dokumentstützen ⓫ heraus, damit die Dokumente gerade in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr ❺ eingezogen werden.
- Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter ❼ auf „ON" (I).
- Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren ❽ auf „HOT" (I).
- Stellen Sie den Folienstärke-Schalter ⓭ auf die gewünschte Folienstärke ein (siehe auch Kapitel ***Schaltstufen***). Die rote EIN-/AUS-Indikationsleuchte ❾ leuchtet nun.
  Das Laminiergerät erwärmt sich auf Betriebstemperatur.

Sobald die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit" ❻ leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

HINWEIS

► Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte „Betriebsbereit" ❻ angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2 - 3 Minuten mit dem Laminiervorgang zu beginnen.

► Es kann zwischendurch immer wieder sein, dass die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit" ❻ erlischt und wieder aufleuchtet. Dies bedeutet, dass das Gerät die Temperatur hält und nachheizt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes!

- Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel ***Laminiervorgang***.

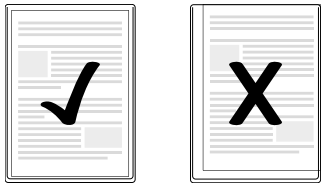


Abb. 1

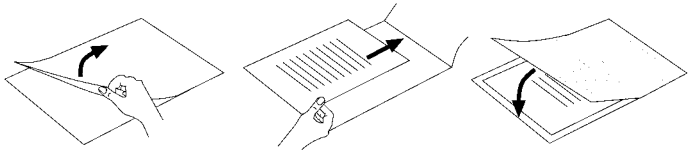


Abb. 2

Kaltlaminieren vorbereiten

ACHTUNG

► Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!

- Stecken Sie die Folienführungsschiene ❶ in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Rückseite des Laminiergerätes.
- Ziehen Sie die Dokumentstützen ⓫ heraus, damit die Dokumente gerade in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr ❺ eingezogen werden.
- Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose ein.
- Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter ❼ auf „ON“ (I).
- Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren ❽ auf „COLD“ (O).

HINWEIS

► Hinweis: Stellen Sie zum Kaltlaminieren den Folienstärke-Schalter ⓭ immer auf 125 mic.
Die rote EIN-/AUS-Indikationsleuchte ❾ und die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ ❻ leuchten nun.

- Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

► Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.

► Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.

► Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel ***Laminiervorgang***.

Laminiervorgang

- Legen Sie die Folientasche auf die Folienführungsschiene ❶. Legen Sie die rechte oder linke Kante der Folientasche an die Folienformat-Arretierung ❹ an (geschlossene Seite voran).
- Schieben Sie die Folienformat-Arretierung ❹ so weit zusammen, bis das gewählte Format erreicht ist. So verhindern Sie, dass die Folientasche schräg eingezogen wird.

HINWEIS

- Wird die Folie dennoch schräg eingezogen, benutzen Sie die „Anti-Blockier-Funktion", wie in Kapitel ***Anti-Blockier-Funktion (ABS)*** beschrieben.

- Schieben Sie die Folientasche nun langsam in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr ❺.
- Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr ❺ eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

ACHTUNG

- Sorgen Sie dafür, dass vor dem Laminiergerät mindestens 45 cm Platz frei bleiben.
  Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.

- Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folien-Schlitz ❿ des Laminiergerätes ausgegeben.

HINWEIS

- **Nur nach dem Heißlaminieren:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folien-Schlitz ❿ des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.

- Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter ❼ auf „OFF" (O).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Anti-Blockier-Funktion (ABS)

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- Drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter ⓭ auf die Position ABS. Die Folie wird nicht weiter eingezogen.
- Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter ⓭ wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

Entsorgung

Entsorgung des Gerätes

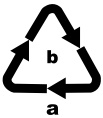
Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 379287_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Informations relatives à ce guide abrégé 26

Usage conforme 26

Matériel livré et inspection après transport 27

Description de l'appareil 27

Caractéristiques techniques 28

Consignes de sécurité 29

Installation 30

Utilisation et fonctionnement 31

Commandes de niveaux 31
Préparer la plastification à chaud 31
Préparer la plastification à froid. 33
Procédure de plastification 34
Fonction anti-blocage (ABS) 35

Mise au rebut 35

Mise au rebut de l'appareil 35
Mise au rebut de l'emballage 35

Service après-vente 36

Importateur 36

Informations relatives à ce guide abrégé

Ce document est une version papier abrégée du mode d'emploi intégral.

En scannant le code QR, vous accédez directement au site du service après-vente Lidl (**www.lidl-service.com**) et vous pouvez, en saisissant le numéro de référence de l'article (IAN) 379287_2110, consulter et télécharger son mode d'emploi complet.

⚠ AVERTISSEMENT !

Respectez le mode d'emploi intégral ainsi que les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout dommage corporel et matériel.

Le guide abrégé fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. Conservez bien le guide abrégé. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

Cet appareil est prévu exclusivement pour la plastification à froid ou à chaud de documents papier ou carton, ce dans un cadre privé. Il permet également de couper des documents. Il n'est pas prévu pour être utilisé avec d'autres matériaux.

Cet appareil n'est pas prévu pour l'usage commercial ou industriel.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Toute réclamation visant des dommages issus d'une utilisation non conforme sera rejetée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré et inspection après transport

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Plastifieuse à massicot amovible
- 8 x pochettes à plastifier DIN A3 pour la plastification à chaud (80 microns)
- Ce guide abrégé

REMARQUE

- ► Retirez l'appareil, les pochettes à plastifier et le guide abrégé du carton.
- ► Retirez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs de l'appareil.
- ► Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ► En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre ***Service après-vente***).

Description de l'appareil

Figure A :

❶ Glissière de guidage de film (arrière)
❷ Glissière de coupe
❸ Tête de coupe
❹ Arrêt du format de film
❺ Fente d'introduction manuelle du film
❻ Témoin lumineux «Opérationnelle» (Ready)
❼ Commutateur MARCHE/ARRÊT
❽ Commutateur sélecteur pour la plastification à chaud et à froid (HOT/COLD)
❾ Témoin lumineux MARCHE/ARRÊT (Power)
❿ Fente pour le film (avant)
⓫ Porte-document
⓬ Massicot

Figure B :

⓭ Commutateur anti-blocage et commutateur d'épaisseur de film

Caractéristiques techniques

Tension de service	220-240 V ~ (Courant alternatif), 50 Hz
Courant absorbé	1,4 A
Puissance absorbée	300 W
Classe de protection	II / ⧈
Epaisseur du film	max. 320 mm
Epaisseur du film pour la plastification à chaud	max. 125 microns
Epaisseur du film pour la plastification à froid	max. 200 microns
Capacité de coupe du massicot ⓬	max. 3 feuilles (80g/m²) ou un document plastifié (80 microns)

Durées de plastification		
Format du film	**Position du commutateur d'épaisseur du film ⓭ : 80 microns**	**Position du commutateur d'épaisseur du film ⓭ : 125 microns**
DIN A4	env. 54 sec.	env. 76 sec.
DIN A3	env. 75 sec.	env. 105 sec.

Protection anti-surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe.

Si le moteur chauffe trop en raison d'une surcharge, l'appareil s'éteint automatiquement. Dans ce cas, retirez la fiche secteur et attendez jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi à température ambiante. Vous pouvez alors à nouveau brancher la fiche secteur au courant électrique et remettre l'appareil en service.

Nous recommandons de laisser refroidir l'appareil pendant env. 30 minutes après deux heures d'opération.

Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Il y a risque de choc électrique.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- En cas de dommages sur le cordon d'alimentation, veuillez le faire remplacer par des techniciens spécialisés ou le service après-vente, pour éviter tous dangers.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon d'alimentation défectueux. Il y a risque de choc électrique.
- N'utilisez pas de cordon de rallonge ni de blocs multiprises qui ne sont pas conformes aux dispositions relatives à la sécurité requises.
- La prise doit être facilement accessible afin que le cordon d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.
- N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.
- L'appareil est uniquement destiné à une utilisation en intérieur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.

- S’abstenir de faire une opération de plastification à chaud sur des matériaux inflammables, sensibles à la chaleur ou risquant de fondre, éviter de plastifier à chaud des motifs réalisés sur un support sensible à la chaleur ou dont les couleurs, la graphie ou d’autres caractéristiques risquent d’être altérés sous les effets de la chaleur.
- En règle générale, ne pas plastifier des documents à caractère unique ou de grande valeur. Bien que la plastifieuse réponde à tous les standards et toutes les normes de sécurité courantes, des dysfonctionnements ne sont pas exclus - comme sur tout appareil électrique. Une anomalie de fonctionnement de la plastifieuse peut conduire à des dommages sur le document à plastifier.
- Les matériaux d’emballage ne doivent pas servir de jouet aux enfants. Il y a un risque d’étouffement.
- Si l’appareil est tombé ou est endommagé, ne le remettez pas en service. Faites vérifier et, le cas échéant, réparer l’appareil par des techniciens spécialisés et qualifiés.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE BLESSURE !

Pièces en mouvement

Tenez les parties du corps à distance des pièces en mouvement. Risque d’écrasement !

Installation

Pour assurer un fonctionnement fiable et sans défaillances de l’appareil, le lieu d’installation doit répondre aux conditions suivantes :

- Posez l’appareil sur un support solide, plat et horizontal.
- Installez l’appareil de telle manière qu’il y ait suffisamment de place devant la plastifieuse pour que la pochette à plastifier puisse sortir entièrement de la plastifieuse.
- N’utilisez pas l’appareil dans un environnement chaud, humide ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise doit être facilement accessible afin que le cordon d’alimentation puisse être facilement retiré en cas d’urgence.

Utilisation et fonctionnement

Commandes de niveaux

Position du commutateur sélecteur ❽	Position du commutateur d'épaisseur du film ⓭	Epaisseur de film de plastification
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	jusqu'à 200

REMARQUE

► Pour les photos à haute brillance, nous vous recommandons de sélectionner la position de commutateur "125" ainsi que l'épaisseur de film plastifiant correspondante.

Préparer la plastification à chaud

- Introduisez la glissière de guidage de film ❶ dans les trous prévus à cet effet au dos de la plastifieuse.
- Dépliez le porte-document ⓫ pour que les documents puissent être introduits droits dans la fente d'introduction manuelle du film ❺.
- Enfichez la fiche secteur de la plastifieuse dans une prise d'alimentation secteur.
- Mettez le commutateur MARCHE/ARRÊT ❼ sur «ON» (I).
- Réglez le commutateur sélecteur pour la plastification à chaud et à froid ❽ sur «HOT» (I).
- Réglez le commutateur d'épaisseur de film ⓭ sur l'épaisseur de film souhaitée (cf. également le chapitre ***Commandes de niveaux***).
  Le témoin lumineux rouge MARCHE/ARRÊT ❾ s'allume.
  La plastifieuse chauffe à la température de service.

Dès que le témoin lumineux vert «Opérationnelle» ❻ s'allume, la plastifieuse a atteint sa température de service.

REMARQUE

► L'allumage du témoin lumineux vert signalant l'état "Opérationnelle" ❻ indique que la température de service est atteinte. Nous recommandons pour une plastification plus régulière, notamment avec les films minces (d'une épaisseur inférieure à 125 microns) ou lors du réglage d'une autre épaisseur de film, d'attendre 2 ou 3 minutes avant de commencer la plastification.

► Il peut arriver que le témoin lumineux vert "Opérationnelle" ❻ s'éteigne et se rallume à plusieurs reprises. Cela signifie que l'appareil maintient la température et qu'il chauffe. Ceci ne constitue pas une défaillance de l'appareil !

- Placez le document à plastifier dans une pochette à plastifier de taille adaptée.

REMARQUE

- Veillez à ce que toutes les bordures du document aient au moins deux millimètres d'écart par rapport au bord de la pochette à plastifier, comme indiqué sur la fig. 1.
- Veillez à utiliser un seul film pour la plastification. Commencez d'abord par l'ouvrir, comme indiqué par exemple sur la fig. 2.
- Pour obtenir des informations sur la procédure de plastification, veuillez consulter le chapitre ***Procédure de plastification***.

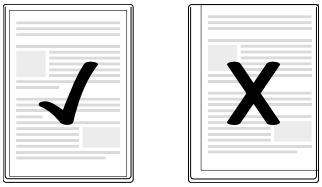


Fig. 1

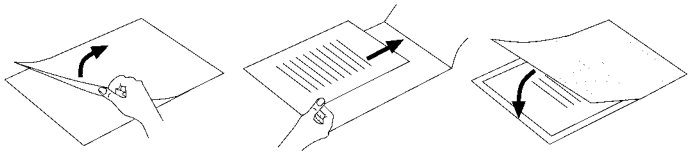


Fig. 2

Préparer la plastification à froid

ATTENTION

► Laisser d'abord la plastifieuse se refroidir complètement avant de commencer les opérations pour une plastification à froid. Sinon les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse sont encore chauds. La pochette à plastifier et le document à plastifier peuvent de ce fait être endommagés !

- Introduisez la glissière de guidage de film ❶ dans les trous prévus à cet effet au dos de la plastifieuse.
- Sortez le porte-document ⓫ pour que les documents puissent être introduits droits dans la fente d'introduction manuelle du film ❺.
- Enfichez la fiche secteur de la plastifieuse dans une prise d'alimentation secteur.
- Mettez le commutateur MARCHE/ARRÊT ❼ sur «ON» (I).
- Réglez le commutateur sélecteur pour la plastification à chaud et à froid ❽ sur «COLD» (O).

REMARQUE

► Remarque : Pour la plastification à froid, réglez toujours le commutateur d'épaisseur du film ⓭ sur 125 mic.
Le témoin lumineux rouge MARCHE/ARRÊT ❾ et le témoin lumineux vert "Opérationnelle" ❻ s'allument.

- Placez le document à plastifier dans une pochette à plastifier de taille adaptée.

REMARQUE

► Veillez à ce que toutes les bordures du document aient au moins deux millimètres d'écart par rapport au bord de la pochette à plastifier, comme indiqué sur la fig. 1.

► Veillez à utiliser un seul film pour la plastification. Commencez d'abord par l'ouvrir, comme indiqué par exemple sur la fig. 2.

► Pour obtenir des informations sur la procédure de plastification, veuillez consulter le chapitre ***Procédure de plastification***.

Procédure de plastification

- Placez la pochette à plastifier sur la glissière de guidage de film ❶. Placez le bord droit ou gauche de la pochette de film sur l'arrêt du format de film ❹ (côté fermé en premier).
- Rapprochez l'arrêt du format de film ❹ jusqu'à obtenir le format choisi. Vous évitez ainsi que la pochette à plastifier soit introduite en biais.

REMARQUE

- Si le film est quand même introduit en biais, utilisez la "Fonction anti-blocage (ABS)", comme décrite au chapitre ***Fonction anti-blocage (ABS)***.

- Poussez maintenant lentement la pochette à plastifier dans la fente d'introduction manuelle du film ❺.
- Dès que vous avez poussé la pochette à plastifier de quelques centimètres dans la fente d'introduction manuelle du film ❺, elle est automatiquement avalée par l'appareil. Lâchez la pochette à plastifier dès que vous remarquez qu'elle est automatiquement avalée.

ATTENTION

- Veillez à ce qu'un espace d'au moins 45 cm soit libre devant la plastifieuse. Dans le cas contraire, la pochette à plastifier ne peut plus être entièrement sortie de la plastifieuse après la procédure de plastification. La pochette à plastifier peut être endommagée.

- La pochette plastifiée terminée est éjectée au niveau de la fente pour le film ❿ de la plastifieuse.

REMARQUE

- **Uniquement après le laminage à chaud :** Dès que le film plastifié sort de la fente pour le film ❿ de la plastifieuse, il est chaud et peut légèrement modifier sa forme. Pour cette raison, laissez la pochette de film refroidir pendant une minute après la plastification avant de le toucher.
- Afin d'améliorer le résultat de la plastification, vous pouvez poser un objet lourd et lisse, un livre ou un classeur, sur la pochette à plastifier encore chaude. Elle aura alors une surface lisse impeccable.

- Si vous ne voulez pas démarrer d'autre procédure de plastification, placez le commutateur MARCHE/ARRÊT ❼ sur «OFF» (O).
- Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

Fonction anti-blocage (ABS)

Au début de la procédure de plastification, le film peut être introduit de travers ou se bourrer à l'intérieur de l'appareil.

- Réglez le commutateur anti-blocage ⓭ en position ABS. Le film n'est pas inséré davantage.
- Retirez la pochette à plastifier et amenez à nouveau le commutateur anti-blocage ⓭ à l'épaisseur de film souhaitée.
- Reprenez ensuite la procédure de plastification.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

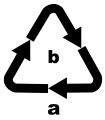
Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales.
Ce produit est assujetti à la directive européenne 2012/19/EU (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Le produit récyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1–7 : Plastiques,
20–22 : Papier et carton,
80–98 : Matériaux composites.

Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 379287_2110

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing 38

Gebruik in overeenstemming met bestemming 38

Inhoud van het pakket en inspectie na transport 39

Beschrijving apparaat 39

Technische gegevens 40

Veiligheidsvoorschriften 41

Plaatsing 42

Bediening en gebruik 43

Schakelstanden 43
Heetlamineren voorbereiden 43
Koudlamineren voorbereiden 45
Lamineerprocedure 46
Antiblokkeerfunctie (ABS) 47

Afvoeren 47

Het apparaat afvoeren 47
De verpakking afvoeren 47

Service 48

Importeur 48

Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing

Bij dit document gaat het om een verkorte gedrukte versie van de volledige gebruiksaanwijzing.

Door de QR-code te scannen gaat u rechtstreeks naar de website van Lidl Service (**www.lidl-service.com**). Daar kunt u het artikelnummer (IAN) 379287_2110 invoeren om de volledige gebruiksaanwijzing te openen en te downloaden.

⚠ WAARSCHUWING!

Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijke en materiële schade te voorkomen.

De beknopte gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Bewaar de beknopte gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het lamineerapparaat is uitsluitend bestemd voor het heet- en koudlamineren van papieren of kartonnen documenten in particuliere huishoudens. Verder kunt u de documenten snijden. Het is niet bestemd voor gebruik met andere materialen.

Dit apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of industrieel gebruik.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle mogelijke claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Lamineerapparaat met snijopzetstuk
- 8x foliehoezen DIN A3 voor heetlamineren (80 micron)
- Deze beknopte gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ► Haal het apparaat, de foliehoezen en de beknopte gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ► Verwijder alle verpakkingsmaterialen en beschermfolie van het apparaat.
- ► Controleer of het pakket compleet is en of er geen zichtbare schade is.
- ► Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk ***Service***) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Beschrijving apparaat

Afbeelding A:

❶ Foliegeleider (achteraan)
❷ Snijgeleider
❸ Snijkop
❹ Folieformaatstop
❺ Foliesleuf voor handmatige folietoevoer
❻ Indicatielampje “Gebruiksklaar” (Ready)
❼ Aan-/uitknop
❽ Keuzeknop voor heet- en koudlamineren (HOT en COLD)
❾ Indicatielampje AAN/UIT (Power)
❿ Foliesleuf (vooraan)
⓫ Documentsteun
⓬ Snijopzetstuk

Afbeelding B:

⓭ Antiblokkeer- en foliedikteknop

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	220-240 V ~ (wisselstroom), 50 Hz
Stroomopname	1,4 A
Opgenomen vermogen	300 W
Beschermingsklasse	II / ⧈
Foliebreedte	max. 320 mm
Foliedikte heetlamineren	max. 125 micron
Foliedikte koudlamineren	max. 200 micron
Snijcapaciteit van het snijopzetstuk ⓬	max. 3 vellen 80 g/m² of een gelamineerd document (80 micron)

Lamineertijden		
Folieformaat	**Schakelstand foliedikteknop ⓭: 80 micron**	**Schakelstand foliedikteknop ⓭: 125 micron**
DIN A4	ong. 54 s	ong. 76 s
DIN A3	ong. 75 s	ong. 105 s

Oververhittingsbeveiliging

Dit apparaat is voorzien van een beveiliging tegen oververhitting.

Als de motor door overbelasting te heet wordt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Trek in dat geval de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld tot kamertemperatuur. Dan kunt u de stekker weer in het stopcontact steken en het apparaat weer gaan gebruiken.

Wij adviseren om na 2 uur werking het apparaat ong. 30 minuten lang te laten afkoelen.

Veiligheidsvoorschriften

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Neem een beschadigd product niet in gebruik. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in aanzienlijke risico's voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Laat een beschadigd snoer onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- Gebruik het apparaat nooit met een defect snoer. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Gebruik geen verlengsnoeren of stekkerdozen die niet voldoen aan de vereiste veiligheidsvoorschriften.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de stekker in noodgevallen makkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnformeerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Heetlamineren is niet toegestaan met ontvlambare, warmtegevoelige en/of smeltbare materialen en tekeningen op warmtegevoelig papier resp. materiaal waarvan de kleur resp. kwaliteit door warmte-inwerking verandert.
- Lamineer geen waardevolle, unieke documenten.
  Hoewel het lamineerapparaat voldoet aan alle gangbare veiligheidsnormen/-standaarden, kunnen storingen – zoals bij alle elektrische apparaten – nooit volledig worden uitgesloten. Storingen in het lamineerapparaat kunnen resulteren in beschadiging van het te lamineren document.
- Kinderen mogen het verpakkingsmateriaal niet als speelgoed gebruiken. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Als het apparaat gevallen of beschadigd is, mag u het niet meer gebruiken. Laat het apparaat door deskundig personeel nakijken en eventueel repareren.

⚠ WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR!

Bewegende onderdelen

Houd lichaamsdelen uit de buurt van bewegende onderdelen.
Es bestaat gevaar voor beknelling!

Plaatsing

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de plaatsingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Plaats het apparaat op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond.
- Plaats het apparaat zodanig, dat vóór het lamineerapparaat voldoende ruimte vrij blijft, zodat de foliehoes volledig uit het lamineerapparaat kan schuiven.
- Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving, of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de stekker in noodgevallen makkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

Bediening en gebruik

Schakelstanden

Schakelstand keuzeknop ❽	Schakelstand foliedikteknop ⓭	Dikte lamineerfolie
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	tot 200

OPMERKING

► Bij hoogglansfoto's moet u schakelstand "125" en de overeenkomstige lamineerfoliedikte kiezen.

Heetlamineren voorbereiden

- Steek de foliegeleider ❶ in de daarvoor bestemde openingen aan de achterkant van het lamineerapparaat.
- Klap de documentsteunen ⓫ uit, zodat de documenten recht in de sleuf voor handmatige folietoevoer ❺ getrokken worden.
- Steek de stekker van het lamineerapparaat in een stopcontact.
- Zet de aan-/uitknop ❼ op "ON" (I).
- Zet de keuzeknop voor heet- en koudlamineren ❽ op "HOT" (I).
- Stel de foliedikteknop ⓭ op de overeenkomstige foliedikte in (zie ook het hoofdstuk ***Schakelstanden***). Het rode indicatielampje AAN/UIT ❾ gaat nu branden.
  Het lamineerapparaat wordt nu opgewarmd tot de gebruikstemperatuur.

Zodra het groene indicatielampje "Gebruiksklaar" ❻ brandt, heeft het lamineerapparaat de gebruikstemperatuur bereikt.

OPMERKING

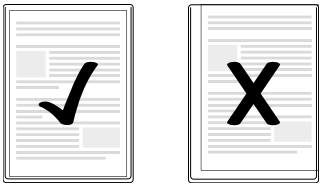
► Wanneer het groene indicatielampje "Gebruiksklaar" ❻ brandt, is de bedrijfstemperatuur bereikt. Voor een gelijkmatig lamineerresultaat raden wij u aan, vooral bij dunnere folies (onder 125 micron) en wanneer u een andere foliedikte instelt, om pas na een extra wachttijd van ong. 2 - 3 minuten met het lamineren te beginnen.

► Het groene indicatielampje "Gebruiksklaar" ❻ kan ondertussen steeds uitgaan en opnieuw gaan branden. Dat betekent dat het apparaat op temperatuur gehouden en bijverwarmd wordt. Het wijst niet op een defect van het apparaat!

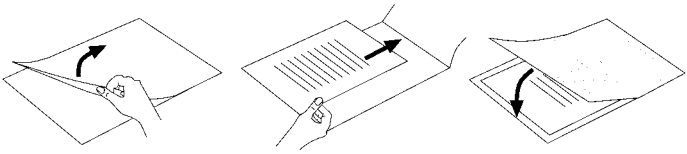
- Leg het te lamineren document in een foliehoes met een passende grootte.

OPMERKING

- Zorg ervoor dat de randen van het document op minstens twee millimeter van de rand van de foliehoes liggen, zoals afb. 1 laat zien.
- Gebruik slechts één foliehoes voor het lamineren. Klap de foliehoes eerst open, zoals het voorbeeld in afb. 2 laat zien.
- Informatie over de lamineerprocedure vindt u in het hoofdstuk ***Lamineerprocedure***.



Afb. 1



Afb. 2

Koudlamineren voorbereiden

LET OP

► Laat het apparaat na het heetlamineren eerst volledig afkoelen, alvorens met het koudlamineren te beginnen. Anders zijn de rollen in het lamineerapparaat nog heet. Daardoor kunnen de foliehoes en het te lamineren document beschadigd raken!

- Steek de foliegeleider ❶ in de daarvoor bestemde openingen aan de achterkant van het lamineerapparaat.
- Klap de documentsteunen uit ⓫, zodat de documenten recht in de sleuf voor handmatige folietoevoer ❺ getrokken worden.
- Steek de stekker van het lamineerapparaat in een stopcontact.
- Zet de aan-/uitknop ❼ op "ON" (I).
- Zet de keuzeknop voor heet- en koudlamineren ❽ op "COLD" (O).

OPMERKING

► Zet voor koudlamineren de foliedikteknop ⓭ altijd op 125 mic. Het rode indicatielampje AAN/UIT ❾ en het groene indicatielampje "Gebruiksklaar" ❻ gaan nu branden.

- Leg het te lamineren document in een foliehoes met een passende grootte.

OPMERKING

► Zorg ervoor dat de randen van het document op minstens twee millimeter van de rand van de foliehoes liggen, zoals afb. 1 laat zien.

► Gebruik slechts één foliehoes voor het lamineren. Klap de foliehoes eerst open, zoals het voorbeeld in afb. 2 laat zien.

► Informatie over de lamineerprocedure vindt u in het hoofdstuk ***Lamineerprocedure***.

Lamineerprocedure

- Leg de foliehoes of de foliegeleider ❶. Leg de rechter- of linkerkant van de foliehoes tegen de folieformaatstop ❹ (gesloten kant vooraan).
- Schuif de twee delen van de folieformaatstop ❹ samen tot het gewenste formaat. Zo voorkomt u dat de foliehoes scheef in het apparaat getrokken wordt.

OPMERKING

- Indien de folie toch scheef in het apparaat getrokken wordt, gebruik dan de "Antiblokkeerfunctie", zoals beschreven in het hoofdstuk ***Antiblokkeerfunctie (ABS)***.

- Schuif nu de foliehoes langzaam in de sleuf voor handmatige folietoevoer ❺.
- Wanneer u de foliehoes een paar centimeter in de foliesleuf ❺ hebt geschoven, wordt deze automatisch verder naar binnen getrokken. Laat de foliehoes los zodra u merkt dat deze automatisch naar binnen wordt getrokken.

LET OP

- Zorg ervoor dat aan de voorkant van het lamineerapparaat minstens 45 cm ruimte vrij blijft.
  Anders kan de foliehoes na het lamineren niet volledig uit het lamineerapparaat worden geschoven. De gelamineerde foliehoes kan dan beschadigd raken.

- De gelamineerde foliehoes wordt via de foliesleuf ❿ van het lamineerapparaat naar buiten geschoven.

OPMERKING

- **Alleen na het heetlamineren:** Als de gelamineerde folie uit de foliesleuf ❿ van het lamineerapparaat wordt geschoven, is hij heet en kan de vorm ervan gemakkelijk veranderen. Laat de foliehoes daarom na het lamineren eerst een paar minuten afkoelen, voordat u deze aanraakt.
- Om het lamineerresultaat te verbeteren, kunt u op de nog hete foliehoes een boek, een dossiermap of een ander zwaar, glad voorwerp leggen. Zo wordt het oppervlak glad en onberispelijk.

- Als u wilt stoppen met lamineren, zet u de aan-/uitknop ❼ op "OFF" (O).
- Trek de stekker uit het stopcontact.

Antiblokkeerfunctie (ABS)

Bij de start van de lamineerprocedure kan de folie scheef naar binnen worden getrokken of vastlopen in het apparaat.

- Draai de antiblokkeerknop ⓭ naar de stand ABS. De foliehoes wordt niet verder naar binnen getrokken.
- Haal de foliehoes eruit en draai de antiblokkeerknop ⓭ weer naar de gewenste foliedikte.
- Begin opnieuw met het lamineren.

Afvoeren

Het apparaat afvoeren

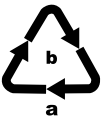
Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan Europese richtlijn 2012/19/EU (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.

Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn gekozen met het oog op milieuvriendelijkheid en afvalverwerkingstechnieken en zijn dus recyclebaar.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.
Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:
1–7: kunststoffen,
20–22: papier en karton,
80–98: composietmaterialen.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 379287_2110

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Informace k tomuto stručnému návodu 50

Použití v souladu s určením 50

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě 50

Popis přístroje 51

Technické údaje 51

Bezpečnostní pokyny 52

Umístění 54

Obsluha a provoz 54

Spínací stupně 54
Příprava na laminování za tepla 54
Příprava na laminování za studena 56
Laminování 56
Antiblokovací funkce (ABS) 57

Likvidace 57

Likvidace přístroje 57
Likvidace obalu 58

Servis 58

Dovozce 58

Informace k tomuto stručnému návodu

Tento dokument je zkrácený tiskový výstup úplného návodu k obsluze.

Načtením QR kódu se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (**www.lidl-service.com**) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) 379287_2110 nahlédnout do návodu k obsluze a stáhnout si jej.

⚠ VÝSTRAHA!

Dodržujte úplný návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění a věcným škodám.

Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i všechny podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k laminování dokumentů z papíru nebo z lepenky za tepla či za studena v domácnostech. Dále s ním můžete stříhat dokumenty. Není určen k použití s jinými materiály.

Tento přístroj není určen pro živnostenské nebo průmyslové použití.

Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Jsou vyloučeny nároky jakéhokoliv druhu v důsledku poškození, které vzniklo na základě použití v rozporu s určením. Riziko nese výhradně uživatel.

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- laminovačka s násuvným řezným nástavcem
- 8x fóliové kapsy formátu DIN A3 k laminování za tepla (80 mikronů)
- tento stručný návod

UPOZORNĚNÍ

- ► Přístroj, fóliové kapsy a stručný návod vyjměte z krabice.
- ► Odstraňte veškerý obalový materiál a ochranné fólie z přístroje.
- ► Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ► V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola ***Servis***).

Popis přístroje

Obrázek A:

❶ Vodicí lišta fólie (vzadu)
❷ Řezná lišta
❸ Řezná hlava
❹ Aretace formátu fólie
❺ Drážka pro manuální vsunutí fólie
❻ Indikační kontrolka „Připraveno k provozu“ (Ready)
❼ Vypínač
❽ Volič pro laminování za tepla a za studena (HOT a COLD)
❾ Indikační kontrolka ZAP/VYP (Power)
❿ Fóliová drážka (vpředu)
⓫ Podpěry pro dokument
⓬ Řezný nástavec

Obrázek B:

⓭ Antiblokovací spínač a spínač tloušťky fólie

Technické údaje

Provozní napětí	220-240 V ~ (střídavý proud), 50 Hz
Odběr proudu	1,4 A
Příkon	300 W
Třída ochrany	II / ⧈
Šířka fólie	max. 320 mm
Tloušťka fólie pro laminování za horka	max. 125 mikronů
Tloušťka fólie pro laminování za studena	max. 200 mikronů
Řezná kapacita řezného nástavce ⓬	max. 3 listy 80 g/m² nebo jeden laminovaný dokument (80 mikronů)

Laminovací doby		
Velikost fólie	**Poloha spínače tloušťky fólie ⓭: 80 mikronů**	**Poloha spínače tloušťky fólie ⓭: 125 mikronů**
DIN A4	cca 54 s	cca 76 s
DIN A3	cca 75 s	cca 105 s

Ochrana proti přehřátí

Tento přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí.

Pokud se motor přehřeje v důsledku přetížení, přístroj se automaticky vypne. V takovém případě vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, dokud se přístroj opět neochladí na pokojovou teplotu. Pak můžete znovu připojit napájecí kabel ke zdroji napájení a uvést přístroj do provozu.

Doporučujeme nechat přístroj vychladnout po 2 hodinách provozu po dobu asi 30 minut.

Bezpečnostní pokyny

- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
- Poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhnete se tím nebezpečí.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s vadným síťovým kabelem. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo zásuvkové lišty, které nesplňují požadované bezpečnostní normy.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě potřeby snadno odstranit.
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- Přístroj je vhodný pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Při laminování za tepla zásadně nepoužívejte žádné snadno vznětlivé materiály, materiály citlivé vůči působení tepla a/nebo tavitelné materiály a žádné výkresy na papíru citlivém vůči působení tepla, resp. na materiálu, jehož barva, resp. kvalita se mění působením tepla.
- Zásadně nelaminujte žádné cenné a jedinečné dokumenty. I když přístroj splňuje všechny současné bezpečnostní normy / standardy, nelze nikdy zcela vyloučit chybné funkce. Chybné funkce přístroje mohou vést k poškození laminovaného dokumentu.
- S obalovým materiálem si děti nesmějí hrát. Hrozí nebezpečí udušení.
- Pokud přístroj spadne nebo je poškozený, není dovoleno jej již uvádět do provozu. Přístroj nechte přezkoušet a případně opravit kvalifikovaným odborným personálem.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Pohyblivé díly

Části těla udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.
Hrozí nebezpečí pohmoždění!

Umístění

Pro bezpečný a bezvadný provoz zařízení musí místo instalace splňovat následující požadavky:

- Postavte přístroj na pevný, plochý a vodorovný podklad.
- Přístroj postavte tak, aby před laminovačkou byl dostatečný volný prostor, aby fóliová kapsa mohla zcela vyjet z laminovačky.
- Nepoužívejte zařízení v horkém, mokrém nebo velmi vlhkém prostředí ani v blízkosti hořlavých materiálů.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě potřeby snadno odstranit.

Obsluha a provoz

Spínací stupně

Poloha volicího spínače ❽	Poloha spínače tloušťky fólie ⓭	Tloušťka laminovací fólie
HOT	80	> 60–80
HOT	125	85–125
COLD	125	do 200

UPOZORNĚNÍ

► U vysoce lesklých fotografiích byste měli zvolit polohu spínače „125“ a zvolit příslušnou tloušťku laminovací fólie.

Příprava na laminování za tepla

- Zasuňte vodicí lištu fólie ❶ do příslušných otvorů na zadní straně laminovačky.
- Vyklopte podpěry dokumentů ⓫, aby dokumenty byly vtahovány přímo do drážky pro manuální podávání fólie ❺.
- Zastrčte zástrčku laminovačky do zásuvky.
- Přepněte vypínač ❼ na „ON“ (I).
- Nastavte volič pro laminování za tepla a za studena ❽ na „HOT“ (I).
- Nastavte spínač tloušťky fólie ⓭ na požadovanou tloušťku fólie (viz také kapitola ***Spínací stupně***). Nyní svítí červené indikační kontrolka ZAP/VYP ❾. Laminovačka se zahřeje na provozní teplotu.

Jakmile svítí zelená indikační kontrolka „Připraveno k provozu“ ❻, dosáhla laminovačka provozní teploty.

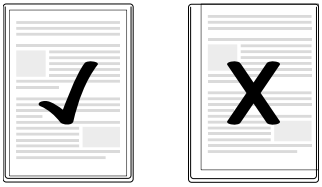
UPOZORNĚNÍ

- Dosažení provozní teploty indikuje rozsvícení zelené indikační kontrolky „Připraveno k provozu“ ❻. Pro rovnoměrný výsledek laminování doporučujeme, zejména u tenčích fólií (do 125 mikronů) a při nastavení jiné tloušťky
  fólie, začít s laminováním teprve po uplynutí další čekací doby cca 2–3 minuty.
- Mezitím se může stát, že zelená indikační kontrolka „Připraveno k provozu“ ❻ zhasne a opět se rozsvítí. To znamená, že přístroj udržuje teplotu a opět se zahřívá. To není chybná funkce přístroje!

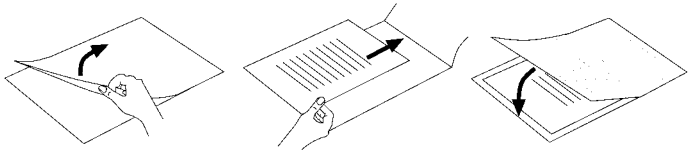
♦ Vložte dokument, který chcete zalaminovat, do fóliové kapsy odpovídající velikosti.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby se všechny okraje dokumentu nacházely ve vzdálenosti nejméně 2 mm od okraje fóliové kapsy, jak je znázorněno na obr. 1.
- Dbejte na to, abyste používali jedině fólii k laminování. Nejdříve ji rozevřete tak, jak je znázorněno na obr. 2.
- Pro informace o postupu při laminování si dále přečtěte kapitolu ***Laminování***.



Obr. 1



Obr. 2

Příprava na laminování za studena

POZOR

► Než začnete s laminováním za studena, nechte laminovačku po laminování za tepla úplně vychladnout. Jinak jsou válečky uvnitř přístroje ještě horké. Mohlo by tak dojít k poškození fóliové kapsy a laminovaného dokumentu!

- Zasuňte vodicí lištu fólie ❶ do příslušných otvorů na zadní straně laminovačky.
- Vytáhněte podpěry dokumentu ⓫, aby byly dokumenty vtahovány přímo do drážky pro manuální podávání fólie ❺.
- Zastrčte zástrčku laminovačky do zásuvky.
- Přepněte vypínač ❼ na „ON“ (I).
- Nastavte volič pro laminování za tepla a za studena ❽ na „COLD“ (O).

UPOZORNĚNÍ

► Upozornění: Pro laminování za studena vždy nastavte spínač tloušťky fólie ⓭ na 125 mikronů. Nyní svítí červená indikační kontrolka ZAP/VYP ❾ a zelená indikační kontrolka „Připraveno k provozu“ ❻.

- Vložte dokument, který chcete zalaminovat, do fóliové kapsy odpovídající velikosti.

UPOZORNĚNÍ

► Dbejte na to, aby se všechny okraje dokumentu nacházely ve vzdálenosti nejméně 2 mm od okraje fóliové kapsy, jak je znázorněno na obr. 1.

► Dbejte na to, abyste používali jedině fólii k laminování. Nejdříve ji rozevřete tak, jak je znázorněno na obr. 2.

► Pro informace o postupu při laminování si dále přečtěte kapitolu ***Laminování***.

Laminování

- Položte fóliovou kapsu na vodicí lištu fólie ❶. Položte pravou nebo levou hranu fóliové kapsy na aretaci formátu fólie ❹ (uzavřenou stranou dopředu).
- Posuňte aretaci formátu fólie ❹ natolik k sobě, aby bylo dosaženo zvoleného formátu. Zamezíte tak vtažení fóliové kapsy našikmo.

UPOZORNĚNÍ

► Je-li fólie přesto vtažena šikmo, použijte „antiblokovací funkci“, viz popis v kapitole ***Antiblokovací funkce (ABS)***.

- Nyní pomalu zasuňte fóliovou kapsu do drážky pro manuální podávání fólie ❺.
- Jakmile zasunete fóliovou kapsu o několik centimetrů dále do drážky pro manuální podávání fólie ❺, začne se automaticky vtahovat dále. Jakmile postřehnete, že dochází k automatickému vtahování, fóliovou kapsu pusťte.

POZOR

► Zajistěte, aby před laminovačkou zůstal volný prostor nejméně 45 cm. Jinak nebude možný úplný výstup fóliové kapsy po laminování z laminovačky. Laminovaná fóliová kapsa se může poškodit.

♦ Hotová laminovaná fóliová kapsa vyjede z fóliové drážky ⓾ laminovačky.

UPOZORNĚNÍ

► **Pouze po laminování za horka:** Když se zalaminovaná fólie vysune z fóliové drážky ⓾ laminovačky, je horká a lehce může změnit svůj tvar. Proto nechejte fóliovou kapsu po laminování nejdříve jednu minutu vychladnout, než se jí dotknete.

► Abyste dosáhli lepšího výsledku, můžete ještě horkou fóliovou kapsu zatížit knihou, pořadačem nebo jiným těžkým hladkým předmětem. Dosáhnete tak bezvadného hladkého povrchu.

♦ Pokud nechcete spustit další laminování, přepněte vypínač ❼ na „OFF“ (O).

♦ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Antiblokovací funkce (ABS)

Na začátku laminování může dojít ke vtažení fóliové kapsy na šikmo nebo ke zpříčení fólie uvnitř přístroje.

♦ Otočte antiblokovací spínač ⓭ do polohy ABS. Fólie nebude dále vtahována.

♦ Fóliovou kapsu vyjměte a otočte antiblokovací spínač ⓭ opět na požadovanou tloušťku fólie.

♦ Začněte znovu s laminováním.

Likvidace

Likvidace přístroje

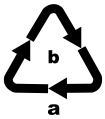
V žádném případě nevyhazujte přístroj do běžného domovního odpadu.
Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU (o odpadních elektrických a elektronických zařízeních).

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Balení zlikvidujte ekologicky.
Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztřiďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

Servis

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 379287_2110

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

InfInformacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi 60

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 60

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu 61

Opis urządzenia 61

Dane techniczne 62

Wskazówki bezpieczeństwa 63

Ustawianie urządzenia 65

Obsługa i eksploatacja 65

Stopnie przełączania. 65
Przygotowanie do laminowania na gorąco 65
Przygotowanie do laminowania na zimno 67
Laminowanie 68
Funkcja przeciwdziałająca blokowaniu (ABS) 69

Utylizacja. 69

Utylizacja urządzenia 69
Utylizacja opakowania 69

Serwis 70

Importer. 70

InfInformacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi

Niniejszy dokument stanowi skróconą wersję drukowaną kompletnej instrukcji obsługi.

Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (**www.lidl-service.com**) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 379287_2110 możesz wyświetlić i pobrać kompletną instrukcję obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Przestrzegaj kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.

Skrócona instrukcja obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachowaj tę skróconą instrukcję obsługi, a w przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do laminowania na gorąco i na zimno dokumentów z papieru i tektury w warunkach domowych. Ponadto można ciąć dokumenty. Nie jest ono przeznaczone do zastosowania z innymi materiałami.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych ani profesjonalnych.

Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Urządzenie do laminowania z zakładaną końcówką tnącą
- 8 szt. koszulek foliowych do laminowania DIN A3 do laminowania na gorąco (80 mikrometrów)
- Ta skrócona instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ► Wyjmij urządzenie, koszulki foliowe oraz skrócona instrukcja obsługii z kartonu.
- ► Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualnie folie ochronne.
- ► Należy sprawdzić kompletność dostawy i obecność widocznych uszkodzeń.
- ► W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział ***Serwis***).

Opis urządzenia

Rysunek A:

❶ Prowadnica folii (z tyłu)
❷ Prowadnica ostrza
❸ Głowica tnąca
❹ Blokada formatu folii
❺ Szczelina do ręcznego podawania folii
❻ Kontrolka „Gotowy do pracy“ (Ready)
❼ Włącznik/wyłącznik
❽ Przełącznik wybierania laminowania na gorąco i na zimno (HOT i COLD)
❾ Kontrolka Wł./WYŁ. (Power)
❿ Szczelina na folię (z przodu)
⓫ Wspornik dokumentu
⓬ Końcówka tnąca

Rysunek B:

⓭ Włącznik funkcji przeciwdziałającej blokowaniu i przełącznik grubości folii

Dane techniczne

Napięcie robocze	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50 Hz
Pobór prądu	1,4 A
Pobór mocy	300 W
Klasa ochrony	II / ⧈
Szerokość folii	maks. 320 mm
Grubość folii przy laminowaniu na gorąco	maks. 125 mikrometrów
Grubość folii przy laminowaniu na zimno	maks. 200 mikrometrów
Wydajność cięcia końcówki tnącej ⑫	maks. 3 arkusze 80 g/m² lub jeden laminowany dokument (80 mikrometrów)

Czasy laminowania		
Rozmiar folii	**Ustawienie przełącznika grubości folii ⑬: 80 mikrometrów**	**Ustawienie przełącznika grubości folii ⑬: 125 mikrometrów**
DIN A4	ok. 54 s	ok. 76 s
DIN A3	ok. 75 s	ok. 105 s

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w system zabezpieczający przed przegrzaniem.

Gdy silnik ulegnie przegrzaniu na skutek przeciążenia, urządzenie wyłączy się automatycznie. W takim przypadku należy wyjąć wtyk sieciowy i odczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury otoczenia. Po ostygnięciu można włożyć wtyk sieciowy do gniazda i ponownie uruchomić urządzenie.

Zalecamy schłodzenie urządzenia przez ok. 30 minut co każde 2 godziny pracy.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być źródłem poważnych zagrożeń dla użytkownika. Powodują one także utratę gwarancji.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zwróć się do autoryzowanego serwisu lub serwisu producenta w celu dokonania wymiany kabla na nowy, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj żadnych przedłużaczy ani listew zasilających, które nie spełniają odpowiednich wymagań bezpieczeństwa.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.
- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- Nie należy laminować na gorąco żadnych łatwopalnych, wrażliwych na wysokie temperatury i/lub topliwych materiałów ani żadnych rysunków na papierze wrażliwym na wysokie temperatury, którego kolor lub jakość zmienia się wskutek nagrzewania.
- Nie należy laminować żadnych wartościowych, jedynych w swoim rodzaju dokumentów. Chociaż urządzenie spełnia wymagania wszystkich powszechnie obowiązujących norm bezpieczeństwa, nigdy nie można całkowicie wykluczyć wadliwego działania urządzenia. Wadliwe działanie urządzenia może spowodować uszkodzenie laminowanych dokumentów.
- Elementów opakowania nie wolno dawać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia.
- Nie włączaj urządzenia, jeśli spadło z wysokości lub zostało uszkodzone. Zleć sprawdzenie i ewentualną naprawę urządzenia wykwalifikowanemu specjaliście.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

Ruchome części

Trzymaj części ciała z dala od ruchomych części. Niebezpieczeństwo zmiażdżenia!

Ustawianie urządzenia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia, miejsce jego postawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Ustaw urządzenie na stabilnym, równym i poziomym podłożu.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby przed laminatorem znajdowała się dostateczna ilość miejsca, by możliwe było całkowite wysunięcie folii z laminatora.
- Nie stawiaj urządzenia w nagrzanym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.

Obsługa i eksploatacja

Stopnie przełączania

Ustawienie przełącznika wybierakowego ❽	Ustawienie przełącznika grubości folii ⓭	Grubość folii do laminowania
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	do 200

WSKAZÓWKA

► W przypadku błyszczących zdjęć wybierz ustawienie „125” oraz odpowiednią grubość folii.

Przygotowanie do laminowania na gorąco

- ♦ Włóż prowadnicę folii ❶ w przewidziane dla niej otwory z tyłu laminatora.
- ♦ Rozłóż wsporniki dokumentów ⓫, aby dokumenty były na prosto wciągane do szczeliny ręcznego podawania folii ❺.
- ♦ Włóż wtyk sieciowy laminatora do gniazda zasilania.
- ♦ Przestaw włącznik/wyłącznik ❼ w położenie „ON” (I).
- ♦ Ustaw przełącznik laminowania na gorąco i zimno ❽ na „HOT” (I).
- ♦ Ustaw przełącznik grubości folii ⓭ na odpowiednią grubość folii (patrz tez rozdz. ***Stopnie przełączania***). Czerwona kontrolka Wł./WYŁ. ❾ świeci się teraz. Laminator nagrzewa się do temperatury roboczej.

Gdy zielona kontrolka „Gotowy do pracy” ❻ świeci się, laminator osiągnął temperaturę roboczą.

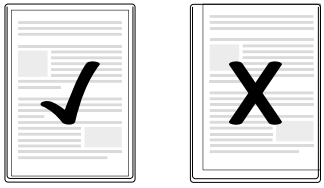
WSKAZÓWKA

- Osiągnięcie temperatury roboczej wskazywane jest przez zapalenie się zielonej kontrolki „Gotowy do pracy" ❻. W celu uzyskania równomiernego efektu laminowania, w szczególności przy cieńszych foliach (poniżej 125 mikrometrów) oraz przy ustawianiu innej grubości folii, zaleca się rozpocząć laminowanie dopiero po odczekaniu dodatkowego czasu około 2 - 3 minut.
- W trakcie pracy może się zdarzyć, że kontrolka „Gotowy do pracy" ❻ będzie gasła i się zapalała. Oznacza to, że urządzenie utrzymuje temperaturę przez okresowe podgrzewanie. Nie jest to usterka urządzenia!

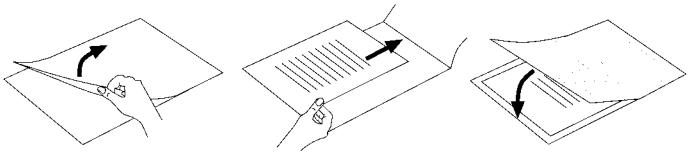
♦ Umieść laminowany dokument w folii o odpowiednim rozmiarze.

WSKAZÓWKA

- Uważaj, aby wszystkie krawędzie dokumentu były oddalone przynajmniej 2 mm od krawędzi folii, patrz opis na rys. 1.
- Dopilnuj, aby do laminowania była używana tylko jedna folia. Rozłóż ją najpierw tak, jak np. przedstawiono na rys. 2.
- Aby uzyskać informacje na temat laminowania, przejdź do rozdziału ***Laminowanie***.



Rys. 1



Rys. 2

Przygotowanie do laminowania na zimno

UWAGA

- Przed rozpoczęciem laminowania na zimno odczekać do całkowitego ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym wypadku rolki we wnętrzu laminatora będą jeszcze gorące. Grozi to uszkodzeniem folii i laminowanych dokumentów!

- Włóż prowadnicę folii ❶ w przewidziane dla niej otwory z tyłu laminatora.
- Rozłóż wsporniki dokumentów ⓫, aby dokumenty były na prosto wciągane do szczeliny ręcznego podawania folii ❺.
- Włóż wtyk sieciowy laminatora do gniazda zasilania.
- Przestaw włącznik/wyłącznik ❼ w położenie „ON" (I).
- Ustaw przełącznik laminowania na gorąco i zimno ❽ na „COLD" (O).

WSKAZÓWKA

- Wskazówka: W przypadku laminowania na zimno ustawiaj przełącznik grubości folii ⓭ zawsze na 125 mikrometrów. Czerwona kontrolka Wł./WYł. ❾ oraz zielona kontrolka „Gotowy do pracy" ❻ świeci się teraz.

- Umieść laminowany dokument w folii o odpowiednim rozmiarze.

WSKAZÓWKA

- Uważaj, aby wszystkie krawędzie dokumentu były oddalone przynajmniej 2 mm od krawędzi folii, patrz opis na rys. 1.
- Dopilnuj, aby do laminowania była używana tylko jedna folia. Rozłóż ją najpierw tak, jak np. przedstawiono na rys. 2.
- Aby uzyskać informacje na temat laminowania, przejdź do rozdziału ***Laminowanie***.

Laminowanie

- Włóż koszulkę foliową na prowadnicę folii ❶. Przyłóż prawą lub lewą krawędź koszulki foliowej do blokady formatu folii ❹ (zamknięta strona z przodu).
- Zsuń blokadę formatu folii ❹ na tyle ze sobą, aż uzyskany zostanie żądany format. W ten sposób zapobiega się ukośnemu wciągnięciu koszulki foliowej.

WSKAZÓWKA

- Jeśli folia zostanie ukośnie wciągnięta, użyj „funkcji zapobiegającej blokowaniu, jak opisano w rozdziale ***Funkcja przeciwdziałająca blokowaniu (ABS)***.

- Wsuń koszulkę foliową teraz powoli w szczelinę ręcznego podawania folii ❺.
- Po wsunięciu folii na kilka centymetrów do szczeliny do ręcznego podawania folii ❺ dalej zostanie ona wciągnięta automatycznie. Puść folię po rozpoczęciu automatycznego wsuwania.

UWAGA

- Zadbaj o to, aby przed laminatorem znajdowało się co najmniej 45 cm wolnej przestrzeni.
  W przeciwnym razie wychodzące dokumenty po laminowaniu nie będą mogły swobodnie wysuwać się z urządzenia. Laminowana folia może ulec uszkodzeniu.

- Zalaminowany dokument zostanie wyprowadzony z szczeliny na folie ❿ laminatora.

WSKAZÓWKA

- **Tylko po zakończenia laminowania na gorąco:**
  Folia zalaminowanego dokumentu wychodzącego ze szczeliny na folie ❿ jest gorąca i bardzo plastyczna. Z tego względu po zakończeniu laminowania odczekaj jeszcze jedną minutę na ostygnięcie folii, zanim ją dotkniesz.
- Aby poprawić rezultat laminowania, jeszcze gorącą folię można docisnąć książką, segregatorem lub innym ciężkim przedmiotem o płaskiej powierzchni. W ten sposób folia uzyskuje gładką i równą powierzchnię.

- Jeżeli nie chcesz już rozpoczynać kolejnego procesu laminowania, przestaw włącznik/wyłącznik ❼ w położenie „Off" (O)
- Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Funkcja przeciwdziałająca blokowaniu (ABS)

W początkowej fazie laminowania folia może wejść ukośnie lub zablokować się we wnętrzu urządzenia.

- Obróć przełącznik funkcji zapobiegającej blokowaniu ⓭ w położenie ABS. Urządzenie przestanie wciągać folię.
- Wyjmij folię i ponownie przestaw przełącznik funkcji zapobiegającej blokowaniu ⓭ na żądaną grubość folii.
- Rozpocznij ponownie laminowanie.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

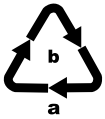
Nigdy nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.

Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

WSKAZÓWKA

► W miarę możliwości należy zachować oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do ewentualnej wysyłki.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 379287_2110

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Informácie o tomto krátkom návode 72

Používanie v súlade s účelom 72

Rozsah dodávky a kontrola po preprave 72

Opis prístroja 73

Technické údaje 73

Bezpečnostné pokyny 74

Umiestnenie 76

Obsluha a prevádzka 76

Polohy voličov 76
Príprava na laminovanie za tepla 76
Príprava na laminovanie za studena 78
Laminovanie 79
Protiblokovacia funkcia (ABS) 79

Likvidácia 80

Likvidácia prístroja 80
Likvidácia obalových materiálov 80

Servis 80

Dovozca 80

Informácie o tomto krátkom návode

Pri tomto dokumente ide o skrátené tlačové vydanie kompletného návodu na obsluhu.

Naskenovaním QR-kódu sa dostanete priamo na servisnú stránku Lidl (**www.lidl-service.com**) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 379287_2110 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na obsluhu.

⚠ VÝSTRAHA!

Zohľadnite kompletný návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.

Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnostnými pokynmi. Uschovajte si dobre krátky návod a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním všetky podklady.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený výlučne na laminovanie dokumentov z papiera alebo lepenky za tepla a za studena v domácnosti. Ďalej s ním možno rezať dokumenty. Nie je určený na použitie s inými materiálmi.

Tento prístroj nie je určený na komerčné ani priemyselné používanie.

Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s účelom. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určením sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- laminovačka s násuvným rezacím nadstavcom
- 8x laminovacích puzdier DIN A3 na laminovanie za tepla (80 mikrónov)
- Tento krátky návod

UPOZORNENIE

- ► Vyberte z krabice prístroj, laminovacie puzdrá a krátky návod.
- ► Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály a ochranné fólie.
- ► Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- ► V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu ***Servis***).

Opis prístroja

Obrázok A:

❶ vodiaca lišta fólie (vzadu)
❷ rezacia lišta
❸ rezacia hlava
❹ aretácia formátu fólie
❺ otvor na ručné podávanie fólie
❻ indikačná kontrolka „Pripravené na prevádzku" (Ready)
❼ spínač ZAP/VYP
❽ volič laminovania za tepla alebo za studena (HOT a COLD)
❾ indikačná kontrolka ZAP/VYP (Power)
❿ otvor na fóliu (vpredu)
⓫ podpierka dokumentu
⓬ rezací nadstavec

Obrázok B:

⓭ protiblokovací prepínač a prepínač hrúbky fólie

Technické údaje

Prevádzkové napätie	220 – 240 V~ (striedavý prúd), 50 Hz
Odber prúdu	1,4 A
Príkon	300 W
Trieda ochrany	II / ⧈
Šírka fólie	max. 320 mm
Hrúbka fólie pri laminovaní za tepla	max. 125 mikrónov
Hrúbka fólie pri laminovaní za studena	max. 200 mikrónov
Kapacita rezacieho nadstavca ⓬	max 3 listy 80g/m² alebo jeden laminovaný dokument (80 mikrónov)

Doby laminovania		
Veľkosť fólie	**Nastavenie prepínača hrúbky fólií ⓭: 80 mikrónov**	**Nastavenie prepínača hrúbky fólií ⓭: 125 mikrónov**
DIN A4	ca. 54 s	ca. 76 s
DIN A3	ca. 75 s	ca. 105 s

Ochrana proti prehriatiu

Prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu.

Ak sa motor v dôsledku preťaženia prehreje, sa prístroj automaticky vypne. V takom prípade vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčkajte, pokiaľ prístroj vychladne na izbovú teplotu. Potom môžete sieťovú zástrčku opäť zastrčiť do zásuvky a prístroj zapnúť.

Odporúčame po každých 2 hodinách prevádzky nechať prístroj ca. 30 minút ochladnúť.

Bezpečnostné pokyny

- Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo zákazníckym servisom. Dôsledkom neodborných opráv môžu pre používateľa vzniknúť značné nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.
- Poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť oprávneným odborníkom alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý má poškodený sieťový kábel. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani zástrčkové lišty, ktoré nezodpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.
- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Prístroj je vhodný len na prevádzku v interiéri.

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Za tepla nelaminujte žiadne zápalné, na teplo citlivé alebo taviteľné materiály a žiadne výkresy na teplo citlivom papieri, ani na materiáli, ktorého farba alebo kvalita sa vplyvom tepla menia.
- Nelaminujte žiadne cenné, jedinečné dokumenty. Aj keď tento prístroj vyhovuje všetkým platným bezpečnostným normám a predpisom, poruchy nie je možné nikdy celkom vylúčiť. Poruchy laminátora môžu viesť k poškodeniu laminovaného dokumentu.
- Obalové materiály nesmú používať deti na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Ak prístroj spadne alebo je poškodený, nesmiete ho viac používať. Nechajte prístroj skontrolovať a podľa potreby opraviť kvalifikovaným personálom.

⚠ VAROVANIE – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pohyblivé diely

Časti tela držte mimo dosahu pohyblivých dielov. Existuje nebezpečenstvo stlačenia!

Umiestnenie

Miesto inštalácie prístroja musí spĺňať nasledujúce predpoklady, aby bola zabezpečená bezpečná a bezchybná prevádzka:

- Prístroj postavte na pevný, rovný a vodorovný podklad.
- Prístroj postavte tak, aby pred laminátorom zostal dostatok voľného miesta, aby laminovacie puzdro mohlo celé vyjsť z laminátora.
- Nepoužívajte prístroj v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí, ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.

Obsluha a prevádzka

Polohy voličov

Nastavenie voliča ❽	Nastavenie prepínača hrúbky fólií ⓭	Hrúbka laminovacej fólie
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 – 125
COLD	125	do 200

UPOZORNENIE

► Na vysoko lesklé fotografie treba vybrať polohu voliča „125“ a zodpovedajúcu hrúbku laminovacej fólie.

Príprava na laminovanie za tepla

- ♦ Vodiacu lištu fólie ❶ zasuňte do príslušných otvorov na zadnej strane laminátora.
- ♦ Vyklopte podpierku dokumentu ⓫ tak, aby dokumenty boli vťahované rovno do otvoru na ručné podávanie fólie ❺.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku laminátora do zásuvky.
- ♦ Spínač ZAP/VYP ❼ nastavte do polohy „ON“ (I).
- ♦ Nastavte volič laminovania za tepla alebo za studena ❽ do polohy „HOT“ (I).
- ♦ Nastavte prepínač hrúbky fólie ⓭ na požadovanú hrúbku fólie (pozri tiež kapitolu ***Polohy voličov***). Červená indikačná kontrolka ZAP/VYP ❾ teraz svieti.
  Laminátor sa zahrieva na prevádzkovú teplotu.

Ihneď ako sa rozsvieti zelená indikačná kontrolka „Pripravené na prevádzku“ ❻, laminátor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu.

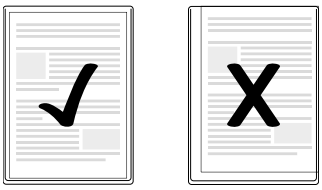
UPOZORNENIE

- Dosiahnutie prevádzkovej teploty sa indikuje rozsvietením zelenej indikačnej kontrolky „Pripravené na prevádzku“ ❻. Na dosiahnutie rovnomerných výsledkov laminovania odporúčame, predovšetkým pri tenkých fóliách (pod 125 mikrónov) a pri nastavení inej hrúbky fólie, začať s laminovaním až po uplynutí dodatočnej čakacej doby ca. 2 - 3 minúty.
- Priebežne sa opakovane môže stať, že zelená indikačná kontrolka „Pripravené na prevádzku“ ❻ zhasne a znovu sa rozsvieti. To znamená, že prístroj udržiava teplotu a dodatočne sa zahrieva. Toto nie je to žiadna chybná funkcia prístroja!

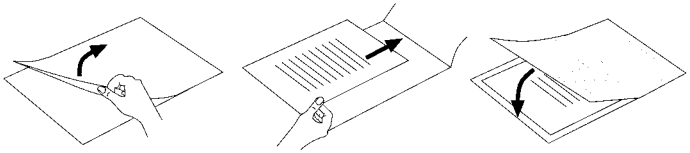
♦ Vložte dokument, ktorý chcete laminovať, do laminovacieho puzdra vhodnej veľkosti.

UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby všetky okraje dokumentu mali odstup minimálne dva milimetre od okraja laminovacieho puzdra, ako je znázornené na obr. 1.
- Majte na pamäti, že na laminovanie môžete použiť len jednu fóliu. Predtým túto roztvorte tak, ako je to napríklad zobrazené na obr. 2.
- Informácie o postupe laminovania si prečítajte v kapitole ***Laminovanie***.



Obr. 1



Obr. 2

Príprava na laminovanie za studena

POZOR

► Po laminovaní za tepla nechajte laminátor najprv celkom vychladnúť, až potom začnite s laminovaním za studena. Inak sú valčeky vo vnútri laminátora ešte príliš horúce. Tým sa môže poškodiť laminovacie puzdro aj laminovaný dokument!

♦ Vodiacu lištu fólie ❶ zasuňte do príslušných otvorov na zadnej strane laminátora.

♦ Vytiahnite podpierku dokumentu ⓫ tak, aby dokumenty boli vťahované rovno do otvoru na ručné podávanie fólie ❺.

♦ Zastrčte sieťovú zástrčku laminátora do zásuvky.

♦ Spínač ZAP/VYP ❼ nastavte do polohy „ON“ (I).

♦ Nastavte volič laminovania za tepla alebo za studena ❽ do polohy „COLD“ (O).

UPOZORNENIE

► Upozornenie: Na laminovanie za studena nastavte prepínač hrúbky fólie ⓭ vždy na 125 mic. Červená indikačná kontrolka ZAP/VYP ❾ a zelená indikačná kontrolka „Pripravené na prevádzku“ ❻ teraz svietia.

♦ Vložte dokument, ktorý chcete laminovať, do laminovacieho puzdra vhodnej veľkosti.

UPOZORNENIE

► Dbajte na to, aby všetky okraje dokumentu mali odstup minimálne dva milimetre od okraja laminovacieho puzdra, ako je znázornené na obr. 1.

► Majte na pamäti, že na laminovanie môžete použiť len jednu fóliu. Predtým túto roztvorte tak, ako je to napríklad zobrazené na obr. 2.

► Informácie o postupe laminovania si prečítajte v kapitole ***Laminovanie***.

Laminovanie

- Laminovacie puzdro položte na vodiacu lištu fólie ❶. Priložte pravú alebo ľavú hranu laminovacieho puzdra k aretácii formátu fólie ❹ (zatvorenou stranu dopredu).
- Aretáciu formátu fólie ❹ posúvajte k sebe dovtedy, dokiaľ nedosiahnete zvolený formát. Tak zabránite šikmému vtiahnutiu laminovacieho puzdra.

UPOZORNENIE

- ► Ak sa fólia i napriek tomu vtiahne šikmo, použite „protiblokovaciu" funkciu, ako je opísané v kapitole ***Protiblokovacia funkcia (ABS)***.

- Teraz laminovacie puzdro pomaly vsúvajte do otvoru na ručné podávanie fólie ❺.
- Ak ste laminovacie puzdro zasunuli niekoľko centimetrov do otvoru na ručné podávanie fólie ❺, tak sa automaticky vtiahne ďalej. Pusťte laminovacie puzdro, len čo zbadáte, že sa automaticky vťahuje.

POZOR

- ► Zabezpečte, aby pred laminátorom bolo minimálne 45 cm voľného miesta. Inak nemusí laminovacie puzdro po laminovaní celkom vyjsť z laminátora. Laminované laminovacie puzdro sa môže poškodiť.

- Hotové laminované puzdro vyjde z otvoru na fóliu ❿ laminátora.

UPOZORNENIE

- ► **Len po laminovaní za tepla:** Keď hotové laminované puzdro vyjde z otvoru na fóliu ❿ laminátora, je horúce a ľahko môže zmeniť svoj tvar. Laminovacie puzdro preto nechajte niekoľko minút po laminovaní najprv ochladiť, skôr než sa ho dotknete.
- ► Na zlepšenie výsledkov laminovania môžete ešte horúce laminovacie puzdro zaťažiť knihou, šanónom alebo iným ťažkým hladkým predmetom. Vďaka tomu získa hladký, bezchybný povrch.

- Ak nechcete ďalej laminovať, prepnite spínač ZAP/VYP ❼ do polohy „OFF" (O).
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Protiblokovacia funkcia (ABS)

Na začiatku laminovania sa môže puzdro šikmo vtiahnuť alebo sa vo vnútri prístroja vzpriečiť.

- Otočte prepínač protiblokovania ⓭ do polohy ABS. Fólia sa ďalej nevtiahne.
- Vyberte laminovacie puzdro a otočte prepínač protiblokovania ⓭ opäť na požadovanú hrúbku fólie.
- Začnite opäť s laminovaním od začiatku.

Likvidácia

Likvidácia prístroja

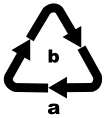
Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.
Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.

Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sú zvolené podľa aspektov ekologickej a technickej likvidácie, a preto ich možno recyklovať.



Obal zlikvidujte ekologicky.
Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytrieďte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 379287_2110

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Información sobre esta guía breve 82

Uso previsto 82

Volumen de suministro e inspección de transporte 83

Descripción del aparato 83

Características técnicas 84

Indicaciones de seguridad 85

Instalación 87

Manejo y funcionamiento 87

Niveles de ajuste 87
Preparación del plastificado en caliente 87
Preparación del plastificado en frío 89
Proceso de plastificado 90
Función antiatascos (ABS) 91

Desecho 91

Desecho del aparato 91
Desecho del embalaje 91

Asistencia técnica 92

Importador 92

Información sobre esta guía breve

Este documento es una versión impresa abreviada de las instrucciones de uso completas.

Si escanea el código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (**www.lidl-service.com**) y podrá consultar y descargar el manual completo de instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 379287_2110.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Observe las instrucciones de uso completas y las indicaciones de seguridad para evitar lesiones personales y daños materiales.

La guía breve forma parte del producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Guarde bien la guía breve y entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente para el plastificado en caliente y en frío de documentos de papel o de cartón en el ámbito privado doméstico. Además, también puede emplearse para cortar documentos. Este aparato no está previsto para su uso con otros materiales.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo en relación con los daños causados por un uso contrario al uso previsto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Plastificadora con accesorio de corte instalable
- 8 fundas DIN A3 para el plastificado en caliente (80 micras)
- Esta guía breve

INDICACIÓN

- ► Extraiga el aparato, las fundas para plastificar y la guía breve del embalaje.
- ► Retire todo el material de embalaje y las láminas de protección del aparato.
- ► Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ► Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo ***Asistencia técnica)***.

Descripción del aparato

Figura A:

❶ Guía para la funda (trasera)
❷ Guía de corte
❸ Cabezal de corte
❹ Ajuste del formato de la funda
❺ Ranura para la alimentación manual de fundas
❻ Indicador luminoso "listo para el funcionamiento" (Ready)
❼ Interruptor de encendido/apagado
❽ Selector de plastificado en caliente y en frío (HOT y COLD)
❾ Indicador luminoso de encendido/apagado (Power)
❿ Ranura para la funda (delantera)
⓫ Soporte para documentos
⓬ Accesorio de corte

Figura B:

⓭ Interruptor antiatascos e interruptor del grosor de la funda

Características técnicas

Tensión de funcionamiento	220-240 V ~ (corriente alterna), 50 Hz
Consumo de corriente	1,4 A
Consumo de potencia	300 W
Clase de protección	II/⧈
Anchura de la funda	máx. 320 mm
Grosor de la funda para el plastificado en caliente:	máx. 125 micras
Grosor de la funda para el plastificado en frío:	máx. 200 micras
Capacidad de corte del accesorio de corte ⑫	máx. 3 hojas de 80 g/m² o un documento plastificado (80 micras)

Duración del plastificado		
Tamaño de la funda	**Posición del interruptor del grosor de la funda ⑬: 80 micras**	**Posición del interruptor del grosor de la funda ⑬: 125 micras**
DIN A4	aprox. 54 s	aprox. 76 s
DIN A3	aprox. 75 s	aprox. 105 s

Protección contra el sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento.

Si el motor se calienta en exceso por sobrecarga, el aparato se apaga automáticamente. En tal caso, desconecte el enchufe de la red eléctrica y espere a que el aparato se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente. Tras esto, podrá volver a conectar el enchufe a la red eléctrica para reanudar el funcionamiento.

Recomendamos que, después de 2 horas de funcionamiento, deje que el aparato se enfríe durante unos 30 minutos.

Indicaciones de seguridad

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento el aparato si está dañado. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Las reparaciones indebidas pueden provocar riesgos considerables para los usuarios. Además, se anulará la garantía.
- Si el cable de red está dañado, encomiende su sustitución al personal especializado autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- No utilice nunca el aparato con un cable de red defectuoso. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice ninguna prolongación de cable ni regleta de enchufes múltiples que no cumpla con las disposiciones de seguridad necesarias.
- La toma eléctrica debe quedar fácilmente accesible para que, en caso necesario, pueda desconectarse el cable de red con facilidad.
- No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- Este aparato solo es apto para su uso en interiores.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- En principio, no debe plastificarse en caliente ningún material inflamable, sensible al calor o que pueda derretirse ni ningún dibujo realizado en papeles sensibles al calor o materiales cuyo color o calidad puedan verse alterados por el efecto del calor.
- En principio, no debe plastificarse ningún documento que sea único y valioso. Aunque el aparato cumple con todas las normas/estándares de seguridad habituales, no puede excluirse la incidencia de errores de funcionamiento. El documento que desee plastificarse puede acabar dañado a causa de un error de funcionamiento.
- Los niños no deben jugar con los materiales de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- Si el aparato se cae o está dañado, no debe seguir utilizándose. Encomiende la revisión del aparato y su reparación al personal especializado cualificado.

⚠ ADVERTENCIA – ¡PELIGRO DE LESIONES!

Piezas móviles

Mantenga las partes del cuerpo lejos de las piezas móviles.
¡Existe peligro de aplastamiento!

Instalación

Para un funcionamiento correcto y seguro del aparato, el lugar de instalación deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana y horizontal.
- Coloque el aparato de forma que quede suficiente espacio libre frente a la plastificadora para que los documentos plastificados puedan salir totalmente del aparato.
- No utilice el aparato en un entorno caliente, mojado o muy húmedo ni cerca de materiales inflamables.
- La toma eléctrica debe quedar fácilmente accesible para que, en caso necesario, pueda desconectarse el cable de red con facilidad.

Manejo y funcionamiento

Niveles de ajuste

Posición del selector ❽	Posición del interruptor del grosor de la funda ⓭	Grosor de la funda de plástico
HOT	80	> 60-80
HOT	125	85-125
COLD	125	hasta 200

INDICACIÓN

► Para plastificar fotos de alto brillo, debe seleccionarse la posición "125" con el interruptor, así como el grosor correspondiente para la funda de plástico.

Preparación del plastificado en caliente

- Coloque la guía para la funda ❶ en los orificios previstos para ello de la parte posterior de la plastificadora.
- Despliegue los soportes para el documento ⓫ para que los documentos entren en posición recta por la ranura para la alimentación manual de fundas ❺.
- Conecte el enchufe de la plastificadora a la red eléctrica.
- Ajuste el interruptor de encendido/apagado ❼ en la posición de encendido "ON" (I).
- Ajuste el selector de plastificado en caliente y en frío ❽ en la posición "HOT" (I).
- Ajuste el interruptor del grosor de la funda ⓭ en el valor deseado (consulte también el capítulo ***Niveles de ajuste***). Tras esto, se ilumina el indicador luminoso rojo de encendido/apagado ❾.
  La plastificadora se calienta hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento.

En cuanto el indicador luminoso verde "listo para el funcionamiento" ❻ se ilumine, la plastificadora habrá alcanzado la temperatura de funcionamiento.

INDICACIÓN

- Si el indicador luminoso verde "listo para el funcionamiento" ❻ se ilumina, se habrá alcanzado la temperatura de funcionamiento. Para obtener un plastificado uniforme, especialmente con las fundas más finas (con un grosor inferior a 125 micras), y para ajustar otro grosor de funda, recomendamos esperar 2 o 3 minutos más antes de iniciar el proceso de plastificado.
- Es posible que el indicador luminoso verde "listo para el funcionamiento" ❻ se apague y vuelva a encenderse repetidamente. Esto significa que el aparato mantiene la temperatura y que ha vuelto a calentarse. ¡No indica un error de funcionamiento del aparato!

♦ Introduzca el documento que desee plastificar en una funda adecuada para su tamaño.

INDICACIÓN

- Tenga en cuenta que todos los bordes del documento deben estar a una distancia mínima de dos milímetros con respecto al borde de la funda de plástico de la manera indicada en la fig. 1.
- Asegúrese de utilizar solo una funda para el plastificado. Ábrala de la manera indicada en el ejemplo de la fig. 2.
- Para informarse acerca del proceso de plastificado, consulte el capítulo ***Proceso de plastificado***.

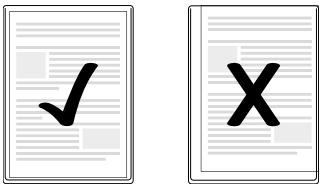


Fig. 1

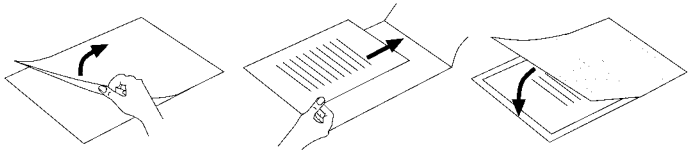


Fig. 2

Preparación del plastificado en frío

ATENCIÓN

► Después de plastificar un documento en caliente, deje que la plastificadora se enfríe por completo antes de comenzar con el plastificado en frío. De lo contrario, los rodillos del interior del aparato estarán todavía calientes, por lo que podrían dañar la funda de plástico y el documento que desee plastificar.

- Coloque la guía para la funda ❶ en los orificios previstos para ello de la parte posterior de la plastificadora.
- Extraiga los soportes para el documento ⓫ para que los documentos entren en posición recta por la ranura para la alimentación manual de fundas ❺.
- Conecte el enchufe de la plastificadora a la red eléctrica.
- Ajuste el interruptor de encendido/apagado ❼ en la posición de encendido "ON" (I).
- Ajuste el selector de plastificado en caliente y en frío ❽ en la posición "COLD" (O).

INDICACIÓN

► Indicación: para el laminado en frío, ajuste siempre el interruptor del grosor de la funda ⓭ en 125 micras. Tras esto, el indicador luminoso rojo de encendido/apagado ❾ y el indicador luminoso verde "listo para el funcionamiento" ❻ se iluminan.

- Introduzca el documento que desee plastificar en una funda adecuada para su tamaño.

INDICACIÓN

► Tenga en cuenta que todos los bordes del documento deben estar a una distancia mínima de dos milímetros con respecto al borde de la funda de plástico de la manera indicada en la fig. 1.

► Asegúrese de utilizar solo una funda para el plastificado. Ábrala de la manera indicada en el ejemplo de la fig. 2.

► Para informarse acerca del proceso de plastificado, consulte el capítulo ***Proceso de plastificado***.

Proceso de plastificado

- Coloque la funda en la guía para la funda ❶. Coloque el borde derecho o el izquierdo de la funda en el ajuste del formato de la funda ❹ (con el lado cerrado por delante).
- Mueva el ajuste del formato de la funda ❹ hasta alcanzar el formato seleccionado. Así evitará que la funda entre torcida.

INDICACIÓN

- Si aun así la funda entra torcida, utilice la función antiatascos de la manera descrita en el capítulo ***Función antiatascos (ABS)***.

- Introduzca ahora lentamente la funda en la ranura para la alimentación manual de fundas ❺.
- Cuando haya introducido la funda unos centímetros adentro de la ranura para la alimentación manual de fundas ❺, seguirá introduciéndose automáticamente. Suelte la funda en cuanto note que se está introduciendo automáticamente.

ATENCIÓN

- Asegúrese de que quede un espacio libre de al menos 45 cm frente a la plastificadora.
  De lo contrario, el documento plastificado no podrá expulsarse completamente de la plastificadora tras finalizar el proceso y podría dañarse.

- El documento plastificado se expulsa a través de la ranura para la funda ❿ de la plastificadora.

INDICACIÓN

- **Tras finalizar el plastificado en caliente:** Cuando el documento plastificado sale por la ranura de la funda ❿ de la plastificadora, está muy caliente, por lo que podría deformarse con facilidad. Por este motivo, tras el plastificado, debe dejar que el documento se enfríe durante un minuto antes de tocarlo.
- Para mejorar el resultado del plastificado, puede colocar un libro, archivador o cualquier otro objeto pesado y plano sobre la funda aún caliente. Así la superficie quedará lisa e impecable.

- Si no desea iniciar otro proceso de plastificado, ajuste el interruptor de encendido/apagado ❼ en la posición "OFF" (O).
- Tras esto, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Función antiatascos (ABS)

Al comienzo del proceso de plastificado, es posible que la funda entre torcida o que se atasque en el interior del aparato.

- Gire el interruptor antiatascos ⓭ hasta alcanzar la posición ABS. Así, la funda dejará de introducirse.
- Extraiga la funda y vuelva a girar el interruptor antiatascos ⓭ para ajustar el grosor deseado para la funda.
- Tras esto, comience de nuevo el proceso de plastificado.

Desecho

Desecho del aparato

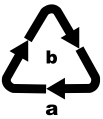
No deseche nunca el aparato con la basura doméstica.
Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.
Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.
Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:
1–7: plásticos,
20–22: papel y cartón,
80–98: materiales compuestos.

Asistencia técnica

(ES) **Servicio España**
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 379287_2110

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Informationer til denne kvikvejledning 94

Anvendelsesområde 94

Pakkens indhold og transporteftersyn 94

Beskrivelse af produktet 95

Tekniske data 95

Sikkerhedsanvisninger 96

Opstilling 98

Betjening og funktion 98

Indstillingstrin 98
Forberedelse af varm laminering 98
Forberedelse af kold laminering 100
Laminering 100
Antiblokeringsfunktion (ABS) 101

Bortskaffelse 102

Bortskaffelse af produktet 102
Bortskaffelse af emballagen 102

Service 102

Importør 102

Informationer til denne kvikvejledning

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning.

Ved at scanne denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-service-siden (**www.lidl-service.com**) og kan åbne og downloade den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 379287_2110.

⚠ ADVARSEL!

Læs og overhold den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne, så farer og materielle skader undgås.

Kvikvejledningen er en del af dette produkt. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Opbevar kvikvejledningen omhyggeligt og lad den følge med, hvis produktet gives videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til varm og kold laminering af dokumenter af papir eller pap i private husholdninger. Desuden kan man tilskære dokumenterne. Det er ikke beregnet til anvendelse med andre materialer.

Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig eller industriel brug.

Al anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med anvendelsesområdet. Der kan ikke stilles krav i forbindelse med skader forårsaget af anvendelse til formål ud over anvendelsesområdet. Brugeren bærer alene risikoen.

Pakkens indhold og transporteftersyn

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Lamineringsmaskine med monterbar skæreenhed
- 8x folielommer A3 til varm laminering (80 mikron)
- Denne kvikvejledning

BEMÆRK

- ► Tag produktet, folielommerne og kvikvejledning ud af kassen.
- ► Fjern alle emballagematerialer og folier fra produktet.
- ► Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ► Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet ***Service***).

Beskrivelse af produktet

Figur A:

❶ Foliestyreskinne (bag)
❷ Skæreskinne
❸ Skærehoved
❹ Låsemekanisme til folieformat
❺ Åbning til manuel folietilførsel
❻ Indikatorlampen "Klar til brug" (Ready)
❼ TÆND/SLUK-knap
❽ Kontakt til varm og kold laminering (HOT og COLD)
❾ TÆND-/SLUK-indikatorlampe (Power)
❿ Folieåbning (foran)
⓫ Dokumentstøtte
⓬ Skæreenhed

Figur B:

⓭ Antiblokeringskontakt og folietykkelseskontakt

Tekniske data

Driftsspænding	220-240 V ~ (Vekselstrøm), 50 Hz
Strømforbrug	1,4 A
Effektforbrug	300 W
Beskyttelsesklasse	II / ⧈
Foliebredde	maks. 320 mm
Folietykkelse, varm laminering	maks. 125 mikron
Folietykkelse, kold laminering	maks. 200 mikron
Skærekapacitet for skæreenheden ⓬	maks. 3 ark 80 g/m^2 eller et lamineret dokument (80 mikron)

Lamineringstider		
Foliestørrelse	**Stilling, folietykkelseskontakt ⓭: 80 mikron**	**Stilling, folietykkelseskontakt ⓭: 125 mikron**
A4	ca. 54 s	ca. 76 s
A3	ca. 75 s	ca. 105 s

Overophedningssikring

Dette produkt er udstyret med en overophedningssikring.

Hvis motoren bliver for varm på grund af overophedning, slukkes produktet automatisk. Tag så stikket ud, og vent, til produktet er afkølet til stuetemperatur. Så kan du sætte stikket i kontakten og starte produktet igen.

Vi anbefaler, at maskinen afkøles i ca. 30 minutter efter 2 timers drift.

Sikkerhedsanvisninger

- Kontrollér inden brug produktet for synlige skader. Brug aldrig produktet, hvis det er beskadiget. Der er risiko for elektrisk stød.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret reparatør eller af kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Brug aldrig produktet, hvis ledningen er defekt. Der er risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke forlængerledninger eller stikdåser, som ikke er i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne.
- Der skal være let adgang til stikkontakten, så ledningen hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.
- Brug aldrig et eksternt timerur eller et separat fjernbetjeningssystem til betjening af produktet.
- Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug.

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Antændelige, varmefølsomme materialer, som kan smelte, samt tegninger på varmefølsomt papir eller materialer, hvis farve eller kvalitet forandrer sig ved varmepåvirkning, må ikke lamineres med varme.
- Undlad at laminere værdifulde og unikke dokumenter. Selv om produktet overholder alle almindelige sikkerheds-normer/-standarder, kan fejlfunktion aldrig helt udelukkes. Fejlfunktion for produktet kan føre til ødelæggelse af det, der skal lamineres.
- Børn må ikke anvende emballeringsmaterialer til at lege med. Der er risiko for kvælning.
- Hvis produktet har været faldet på gulvet eller er beskadiget, må du ikke længere tage det i brug. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af en kvalificeret reparatør.

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

Bevægelige dele

Hold kropsdele på afstand af bevægelige dele. Der er fare for personskader!

Opstilling

Opstillingsstedet skal opfylde følgende krav for at garantere sikker og fejlfri brug af produktet:

- Stil produktet på et fast, fladt og vandret underlag.
- Stil produktet, så der er tilstrækkeligt fri plads foran lamineringsmaskinen, så folielommerne kan komme helt ud af lamineringsmaskinen.
- Brug ikke produktet i varme, våde eller meget fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbart materiale.
- Der skal være let adgang til stikkontakten, så ledningen hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.

Betjening og funktion

Indstillingstrin

Stilling, valg-kontakt ❽	Stilling, folietykkelses-kontakt ⓭	Lamineringsfolietykkelse
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	op til 200

BEMÆRK

► Ved højglansfotos skal kontaktstillingen »125« samt den tilhørende lamineringsfolietykkelse vælges.

Forberedelse af varm laminering

- Sæt foliestyreskinnen ❶ ind i de dertil beregnede huller på bagsiden af lamineringsmaskinen.
- Klap dokumentstøtten ⓫ ud, så dokumenterne trækkes lige ind i åbningen til manuel folietilførsel ❺.
- Sæt maskinens stik i en stikkontakt.
- Stil TÆND-/SLUK-knappen ❼ på "ON" (I).
- Stil valgkontakten til varm og kold laminering ❽ på "HOT" (I).
- Stil folietykkelseskontakten ⓭ på den ønskede folietykkelse (se også kapitlet ***Indstillingstrin***). Den røde TÆND/SLUK-indikatorlampe ❾ lyser nu. Lamineringsmaskinen opvarmes til driftstemperatur.

Så snart den grønne indikatorlampe "Klar til brug" ❻ lyser, har lamineringsmaskinen nået sin driftstemperatur.

BEMÆRK

- Når driftstemperaturen er nået, lyser den grønne indikatorlampe "Klar til brug" ❻. For at opnå et ensartet lamineringsresultat anbefales det, at der først begyndes med lamineringen efter en ekstra ventetid på ca. 2 - 3 minutter. Det gælder især ved tynde folier (under 125 mikron) og ved indstilling af en anden folietykkelse.
- Det kan forekomme, at den grønne indikatorlampe "Klar til brug" ❻ ind imellem slukkes og begynder at lyse igen. Det betyder, at produktet holder temperaturen og hele tiden varmes op igen. Det er ikke en fejlfunktion ved produktet!

♦ Læg dokumentet, du vil laminere, i en folielomme af passende størrelse.

BEMÆRK

- Vær opmærksom på, at alle dokumentets kanter skal have mindst to millimeters afstand til folielommens kant som vist på fig. 1.
- Sørg for kun at bruge én folie til laminering. Klap den op på forhånd som vist på f.eks. fig. 2.
- Du kan finde flere informationer om lamineringen i kapitlet ***Laminering***.

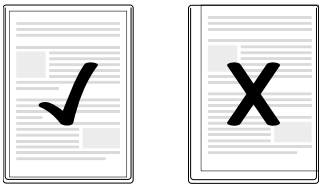


Fig. 1

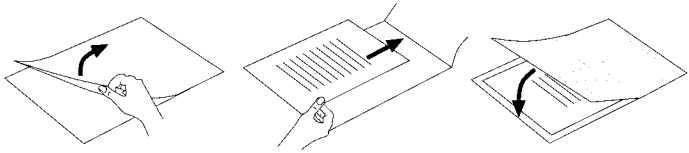


Fig. 2

Forberedelse af kold laminering

OBS

► Lad først lamineringsmaskinen afkøle helt efter den varme laminering, før du begynder med kold laminering. Ellers er valserne inden i maskinen stadig varme. Derved kan folielommen og dokumentet til laminering blive beskadiget!

♦ Sæt foliestyreskinnen ❶ ind i de dertil beregnede huller på bagsiden af lamineringsmaskinen.

♦ Træk dokumentstøtten ⓫ ud, så dokumentet trækkes lige ind i åbningen til den manuelle folietilførsel ❺.

♦ Sæt lamineringsmaskinens strømstik i en stikkontakt.

♦ Stil TÆND-/SLUK-knappen ❼ på "ON" (I).

♦ Stil valgkontakten til varm og kold laminering ❽ på "COLD" (O).

BEMÆRK

► Bemærk: Indstil altid folietykkelseskontakten ⓭ til 125 mik. ved kold laminering. Den røde TÆND/SLUK-indikatorlampe ❾ og den grønne indikatorlampe "Klar til brug" ❻ lyser nu.

♦ Læg dokumentet, du vil laminere, i en folielomme af passende størrelse.

BEMÆRK

► Vær opmærksom på, at alle dokumentets kanter skal have mindst to millimeters afstand til folielommens kant som vist på fig. 1.

► Sørg for kun at bruge én folie til laminering. Klap den op på forhånd som vist på f.eks. fig. 2.

► Du kan finde flere informationer om lamineringen i kapitlet ***Laminering***.

Laminering

♦ Læg folielommen på foliestyreskinnen ❶. Læg den højre eller venstre kant af folielommen på låsemekanismen til folieformat ❹ (lukket side forrest).

♦ Skub låsemekanismen til folieformat ❹ så meget sammen, at det valgte format er nået. Derved undgår du, at folielommen trækkes skævt ind.

BEMÆRK

► Hvis folien alligevel trækkes skævt ind, skal du bruge "Antiblokeringsfunktionen" som beskrevet i kapitlet ***Antiblokeringsfunktion (ABS)***.

♦ Skub nu langsomt folielommen ind i åbningen til manuel folietilførsel ❺.

♦ Når du har skubbet folielommen nogle centimeter ind i åbningen til manuel folietilførsel ❺, trækkes den automatisk længere ind. Giv slip på folielommen, så snart du mærker, at den trækkes ind automatisk.

OBS

► Sørg for, at der er mindst 45 cm fri plads foran lamineringsmaskinen. Ellers kan folielommen ikke skubbes helt ud af lamineringsmaskinen efter lamineringen. Den laminerede folielomme kan beskadiges.

♦ Den færdiglaminerede folielomme skubbes ud gennem lamineringsmaskinens folieåbning ⑩.

BEMÆRK

► **Kun efter varm laminering:** Når den færdiglaminerede folie kommer ud af lamineringsmaskinens folieåbning ⑩ , er den varm og kan let ændre form. Lad derfor folielommen afkøle et minut efter lamineringen, før du rører ved den.

► For at forbedre lamineringsresultatet kan du lade en bog, en dokumentmappe eller en anden tung, glat genstand ligge på folielommen. Derved får du en glat, fejlfri overflade.

♦ Hvis du ikke vil starte en ny laminering, skal du stille TÆND/SLUK-knappen ⑦ på "OFF" (O).

♦ Tag stikket ud af stikkontakten.

Antiblokeringsfunktion (ABS)

I begyndelsen af lamineringen kan folien trækkes skævt ind eller sætte sig fast inde i maskinen.

♦ Stil antiblokeringsknappen ⑬ på position ABS. Nu trækkes folien ikke længere ind.

♦ Tag folielommen ud, og stil antiblokeringsknappen ⑬ på den ønskede folietykkelse igen.

♦ Start lamineringen igen.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet

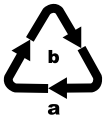
Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald.
Dette produkt er underlagt EU-direktivet 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller på den kommunale genbrugsstation. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsstation.

Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter produktet mod transportskader.
Emballagematerialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforligelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.
Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:
1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 379287_2110

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Indice

Informazioni sulle presenti istruzioni brevi 104

Uso conforme 104

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto . . 105

Descrizione dell'apparecchio 105

Dati tecnici 106

Indicazioni relative alla sicurezza 107

Installazione 108

Uso e funzionamento 109

Livelli di attivazione 109
Preparazione della laminazione a caldo 109
Preparazione della laminazione a freddo 111
Processo di laminazione 112
Funzione antiblocco (ABS) 113

Smaltimento 113

Smaltimento dell'apparecchio 113
Smaltimento della confezione 113

Assistenza 114

Importatore 114

Informazioni sulle presenti istruzioni brevi

Questo documento è una versione cartacea abbreviata del manuale di istruzioni completo.

Scansionando questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (**www.lidl-service.com**) e digitando il codice articolo (IAN) 379287_2110 si può aprire e scaricare il manuale di istruzioni completo.

⚠ AVVERTENZA!

Attenersi al manuale di istruzioni completo e alle avvertenze di sicurezza per evitare danni a persone e beni.

Le istruzioni brevi sono parte integrante del presente prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Conservare le istruzioni brevi in luogo sicuro e consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla laminazione a caldo e a freddo di documenti in carta o cartone in ambiente domestico privato. Inoltre, si possono tagliare documenti. Non è destinato all'impiego con altri materiali.

Questo apparecchio non è destinato all'impiego commerciale o industriale.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Plastificatore con accessorio di taglio inseribile
- 8x tasche di pellicola DIN A3 per la laminazione a caldo (80 micron)
- Queste istruzioni brevi

NOTA

- ► Rimuovere l'apparecchio, le tasche di pellicola e le istruzioni brevi dal cartone.
- ► Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e le pellicole protettive dall'apparecchio.
- ► Controllare la completezza e l'integrità della fornitura.
- ► In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo ***Assistenza***).

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

❶ Guida per l'inserimento dei fogli (posteriore)
❷ Guida di taglio
❸ Testina di taglio
❹ Blocco per il formato della pellicola
❺ Fessura per l'inserimento manuale della pellicola
❻ Spia d'indicazione "Pronto" (Ready)
❼ Interruttore ON/OFF
❽ Selettore per la laminazione a caldo e a freddo (HOT e COLD)
❾ Spia d'indicazione ON/OFF (Power)
❿ Fessura per la pellicola (anteriore)
⓫ Supporti per documenti
⓬ Accessorio di taglio

Figura B:

⓭ Interruttore antiblocco e interruttore per lo spessore della pellicola

Dati tecnici

Tensione di esercizio	220-240 V ~, 50 Hz
Assorbimento di corrente	1,4 A
Assorbimento di potenza	300 W
Classe di protezione	II / ⧈
Larghezza pellicola	max. 320 mm
Spessore pellicola per laminazione a caldo	max. 125 micron
Spessore pellicola per laminazione a freddo	max. 200 micron
Capacità di taglio dell'accessorio di taglio ⓬	max. 3 fogli da 80 g/m² o un documento laminato (80 micron).

Tempi di laminazione		
Dimensioni della pellicola	**Posizione interruttore per lo spessore della pellicola ⓭: 80 micron**	**Posizione interruttore per lo spessore della pellicola ⓭: 125 micron**
DIN A4	circa 54 s	circa 76 s
DIN A3	circa 75 s	circa 105 s

Protezione dal surriscaldamento

Questo apparecchio è provvisto di un dispositivo di protezione dal surriscaldamento.

Quando il motore si surriscalda a causa di sovraccarico, l'apparecchio si spegne automaticamente. In tal caso estrarre la spina dalla presa e attendere fino al raffreddamento dell'apparecchio a temperatura ambiente. Quindi si potrà riconnettere l'apparecchio alla rete elettrica e rimettere in funzione l'apparecchio.

Consigliamo di far raffreddare l'apparecchio per 30 minuti dopo 2 ore di funzionamento.

Indicazioni relative alla sicurezza

- Prima dell'uso, controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Far eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. e comportano la decadenza della garanzia.
- Far sostituire immediatamente il cavo di rete danneggiato dal centro di assistenza clienti o dal personale specializzato autorizzato, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di rete difettoso. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non utilizzare alcuna prolunga o ciabatta che non corrisponda ai requisiti obbligatori di sicurezza.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.
- Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Questo apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti interni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- Non laminare a caldo materiali infiammabili, sensibili al calore e/o fusibili né disegni su carta o materiale sensibile al calore, il cui colore o la cui qualità potrebbero modificarsi per effetto del calore.
- In linea di principio, non laminare documenti preziosi e non replicabili. Sebbene l'apparecchio sia conforme a tutte le norme e standard di sicurezza, non si possono mai escludere malfunzionamenti. I malfunzionamenti della laminatrice possono provocare danni ai documenti da laminare.
- Il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per giocare. Pericolo di soffocamento.
- Se l'apparecchio avesse subito cadute o danni, non metterlo più in funzione. Fare controllare ed eventualmente riparare l'apparecchio da personale specializzato e qualificato.

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

Componenti mobili

Tenere le parti del corpo lontane dalle parti in movimento. Pericolo di schiacciamento!

Installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo d'installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Collocare l'apparecchio in modo che davanti alla laminatrice sia presente sufficiente spazio libero da consentire la completa emissione della tasca di pellicola dalla laminatrice.
- Non azionare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, molto umido o bagnato o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.

Uso e funzionamento

Livelli di attivazione

Posizione selettore ❽	Posizione interruttore per lo spessore della pellicola ⓭	Spessore della pellicola di laminazione
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	fino a 200

NOTA

► Per le foto con patina lucida, selezionare l'impostazione "125" e lo spessore della pellicola di laminazione idoneo.

Preparazione della laminazione a caldo

- Inserire la guida per l'inserimento dei fogli ❶ nei fori previsti sul retro della laminatrice.
- Estrarre i supporti per documenti ⓫ al fine di consentire l'inserimento corretto dei documenti nella fessura per l'inserimento manuale della pellicola ❺.
- Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.
- Impostare l'interruttore On/Off ❼ su "ON" (I).
- Impostare il selettore per la laminazione a caldo e a freddo ❽ su "HOT" (I).
- Impostare l'interruttore per lo spessore della pellicola ⓭ sullo spessore di pellicola desiderato (v. anche il capitolo ***Livelli di attivazione***). La spia d'indicazione ON/OFF ❾ si accende.
  La laminatrice si riscalda a temperatura ambiente.

L'accensione della spia d'indicazione verde "Pronto" ❻ indica che la laminatrice ha raggiunto la temperatura ambiente.

NOTA

► Il raggiungimento della temperatura ambiente viene indicato tramite l'accensione della spia d'indicazione verde "Pronto" ❻. Per un risultato di laminazione uniforme, soprattutto in caso di pellicole sottili (meno di 125 micron) e in caso d'impostazione di uno spessore di pellicola diverso, consigliamo di iniziare il processo di laminazione dopo un periodo di attesa aggiuntivo di circa 2 - 3 minuti.

► Può capitare che di tanto in tanto la spia d'indicazione verde "Pronto" ❻ si spenga e si riaccenda. Ciò significa che l'apparecchio mantiene la temperatura e continua a riscaldare. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio!

- Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

NOTA

- Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come indicato in Fig. 1.
- Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per la laminazione. Provvedere prima ad aprirlo come indicato ad esempio in Fig. 2.
- Per informazioni sul processo di laminazione, continuare a leggere al capitolo ***Processo di laminazione***.

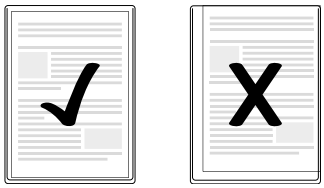


Fig. 1

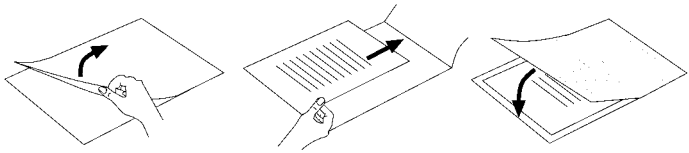


Fig. 2

Preparazione della laminazione a freddo

ATTENZIONE

► Fare raffreddare completamente la laminatrice dopo la laminazione a caldo, prima di cominciare a eseguire la laminazione a freddo, altrimenti i rotoli all'interno della laminatrice saranno ancora caldi. Ciò potrebbe danneggiare la tasca di pellicola e il documento da laminare!

♦ Inserire la guida per l'inserimento dei fogli ❶ nei fori previsti sul retro della laminatrice.

♦ Estrarre i supporti per documenti ⓫ in modo da consentire l'inserimento corretto dei documenti nella fessura per l'inserimento manuale della pellicola ❺.

♦ Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.

♦ Impostare l'interruttore On/Off ❼ su "ON" (I).

♦ Impostare il selettore per la laminazione a caldo e a freddo ❽ su "COLD" (O).

NOTA

► Avvertenza: per la laminazione a freddo impostare sempre l'interruttore per lo spessore della pellicola ⓭ su 125 mic. La spia d'indicazione rossa ON/OFF ❾ e la spia d'indicazione verde "Pronto" ❻ si accendono.

♦ Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

NOTA

► Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come mostrato in Fig. 1.

► Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Aprirlo prima come indicato ad esempio in Fig. 2.

► Per informazioni sul processo di laminazione, continuare a leggere al capitolo ***Processo di laminazione***.

Processo di laminazione

- Collocare la tasca di pellicola sulla guida per l'inserimento dei fogli ❶. Collocare l'angolo destro o sinistro della tasca di pellicola sul blocco per il formato della pellicola ❹ (lato chiuso davanti).
- Regolare il blocco per il formato della pellicola ❹ fino a ottenere il formato desiderato. In tal modo si impedisce l'inserimento obliquo della tasca di pellicola.

NOTA

- Se ciò nonostante la pellicola si dovesse inserire storta, utilizzare la "Funzione antiblocco" come descritto al capitolo ***Funzione antiblocco (ABS)***.

- Spingere quindi lentamente la tasca di pellicola nella fessura per l'inserimento manuale della pellicola ❺.
- Se si è inserita la tasca di pellicola per qualche centimetro nella fessura per l'inserimento manuale della pellicola ❺, essa continuerà a venire trascinata automaticamente. Rilasciare la tasca di pellicola non appena essa viene trascinata automaticamente.

ATTENZIONE

- Assicurarsi che davanti alla laminatrice siano presenti almeno 45 cm di spazio libero, altrimenti dopo la laminazione la tasca di pellicola potrebbe non essere emessa completamente dalla laminatrice. Si potrebbe danneggiare la tasca di pellicola laminata.

- La tasca di pellicola laminata e terminata viene emessa dalla fessura per la pellicola ❿ della laminatrice.

NOTA

- **Solo dopo la laminazione a caldo:** la pellicola laminata e terminata appena emessa dalla fessura per la pellicola ❿ della laminatrice è bollente e potrebbe leggermente deformarsi. Pertanto far raffreddare la pellicola laminata per almeno un minuto prima di toccarla.
- Al fine di ottenere risultati di laminazione ancora migliori, si possono appiattire i fogli di pellicola ancora caldi con un libro, un raccoglitore o un altro oggetto piatto e pesante. In tal modo si ottiene una superficie piana e perfetta.

- Se non si vogliono avviare ulteriori processi di laminazione, posizionare l'interruttore On/Off ❼ su "OFF" (O).
- Staccare la spina dalla presa di corrente.

Funzione antiblocco (ABS)

All'inizio del procedimento di laminazione, la tasca di pellicola potrebbe inserirsi obliquamente o incastrarsi all'interno dell'apparecchio.

- Ruotare l'interruttore antiblocco ⓭ in posizione ABS. La pellicola non verrà ulteriormente trascinata.
- Rimuovere la tasca di pellicola e portare l'interruttore antiblocco ⓭ nuovamente sullo spessore di pellicola desiderato.
- Ricominciare il processo di laminazione.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

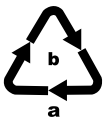
Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.
Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.

Smaltimento della confezione

L'imballo protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.
Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:
1–7: materie plastiche,
20–22: carta e cartone,
80–98: materiali compositi.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 379287_2110

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk 116

Rendeltetésszerű használat 116

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése 117

A készülék leírása 117

Műszaki adatok 118

Biztonsági utasítások 119

A készülék felállítása 120

Használat és üzemeltetés 121

Kapcsoló fokozatok 121
Meleglaminálás előkészítése 121
Hideglaminálás előkészítése 123
Laminálás 124
Blokkolásgátló funkció (ABS) 125

Ártalmatlanítás 125

A készülék ártalmatlanítása 125
A csomagolás ártalmatlanítása 125

Szerviz 126

Gyártja 126

A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata.

A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl-ügyfélszolgálati oldalra (**www.lidl-service.com**) kerül és a cikkszámot (IAN) 379287_2110 megadva megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A személyi sérülések és anyagi károk megelőzése érdekében vegye figyelembe a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.

A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Gondosan őrizze meg a rövid használati útmutatót és a készülék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag papír- vagy kartondokumentumok magánháztartásban végzett meleg- és hideglaminálására szolgál. Ezen kívül a dokumentumokat el is vághatja. Nem alkalmas más anyagokkal használatra.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Semmilyen, a nem rendeltetésszerű használatból eredő kárigény nem érvényesíthető.
A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Laminálógép készülék felhelyezhető vágótartozékkal
- 8 db A/3-as fóliatasak meleglaminációhoz (80 mikron)
- Ez a rövid útmutató

TUDNIVALÓ

- Vegye ki a kartondobozból a készüléket, a fóliatasakokat és a rövid útmutatót.
- Távolítsa el a készülékről az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a ***Szerviz*** fejezetet).

A készülék leírása

„A" ábra:

❶ fóliavezető-sín (hátul)
❷ vágósín
❸ vágófej
❹ fóliaformátum-rögzítő
❺ nyílás a fólia kézi adagolásához
❻ „üzemkész" jelzőlámpa (Ready)
❼ BE/KI kapcsoló
❽ váltókapcsoló meleg- és hideglaminációhoz (HOT/COLD)
❾ BE/KI jelzőlámpa (Power)
❿ fólianyílás (elöl)
⓫ papírtámaszok
⓬ vágó tartozék

„B" ábra:

⓭ blokkolásgátló kapcsoló és fóliavastagság kapcsoló

Műszaki adatok

Üzemeltetési feszültség	220-240 V ~ (Váltóáram), 50 Hz
Áramfelvétel	1,4 A
Teljesítményfelvétel	300 W
Védelmi osztály	II / ⧈
Fóliaszélesség	max. 320 mm
Fóliavastagság meleglaminálás esetén	max. 125 mikron
Fóliavastagság hideglaminálás esetén	max. 200 mikron
A vágó tartozék ⓬ vágási kapacitása	max. 3 darab 80g/m² papírlap vagy egy laminált dokumentum (80 mikron)

Laminálási idők		
Fóliaméret	**Fóliavastagság kapcsoló ⓭ állása: 80 mikron**	**Fóliavastagság kapcsoló ⓭ állása: 125 mikron**
DIN A4	kb. 54 másodperc	kb. 76 másodperc
DIN A3	kb. 75 másodperc	kb. 105 másodperc

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva.

Ha a motor a túlterhelés miatt túlságosan felmelegszik, akkor a készülék magától kikapcsol. Ebben az esetben húzza ki a csatlakozódugót és várja meg, amíg a készülék szobahőmérsékletűre hűl. Ezt követően csatlakoztathatja a csatlakozódugót az aljzatba és ismét üzembe helyezheti a készüléket.

Azt javasoljuk, hogy 2 óra üzemeltetés után kb. 30 percig hagyja hűlni a készüléket.

Biztonsági utasítások

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtessen hibás készüléket. Áramütés veszélye áll fenn.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Soha ne használja a készüléket hibás hálózati kábellel. Áramütés veszélye áll fenn.
- Ne használjon olyan hosszabbítót vagy elosztót, ami nem felel meg a biztonsági előírásoknak.
- A csatlakozóaljzat legyen könnyen elérhető, hogy vészhelyzet esetén a hálózati kábelt könnyen ki lehessen húzni.
- A készülék üzemeltetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal, illetve ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

- Alapvetően ne laminálj melegen gyúlékony, hőérzékeny és/vagy olvadékony anyagokat és olyan hőre érzékeny papíron, ill. anyagon lévő rajzokat, amelyek színe, ill. minősége hő hatására megváltozhat.
- Alapvetően ne laminálj értékes, egyedi dokumentumokat. Bár a készülék az összes szokásos biztonsági előírásnak/szabványnak megfelel, soha nem zárható ki teljesen a hibás működés. A készülék meghibásodása a laminálni kívánt dokumentum sérüléséhez vezethet.
- A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.
- Ha a készülék leesett vagy megsérült, nem szabad tovább használni. Ellenőriztesse a készüléket szakképzett szakemberrel és szükség esetén javíttassa meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mozgó részek

Tartsa távol a testrészeit a mozgó részektől. Zúzódásveszély áll fenn!

A készülék felállítása

A felállítás helyére vonatkozóan az alábbi feltételeknek kell teljesülniük a készülék biztonságos és hibátlan működéséhez:

- A készüléket stabil, sima és vízszintes felületre kell helyezni.
- A készüléket úgy kell felállítani, hogy a laminálás készülék előtt elegendő hely legyen ahhoz, hogy a fóliatasak teljesen ki tudjon jönni a laminálás készülékből.
- Ne működtesse a készüléket forró, vizes vagy nagyon nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A csatlakozóaljzat legyen könnyen elérhető, hogy vészhelyzet esetén a hálózati kábelt könnyen ki lehessen húzni.

Használat és üzemeltetés

Kapcsoló fokozatok

Váltókapcsoló ❽ állása	Fóliavastagság kapcsoló ⓭ állása	Laminálófólia vastagsága
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	max. 200

TUDNIVALÓ

► Magasfényű fényképekhez válassza a „125" kapcsolóállást, valamint megfelelő fóliavastagságot.

Meleglaminálás előkészítése

- Helyezze a fóliavezető-sínt ❶ a laminálókészülék hátoldalán kialakított lyukakba.
- Hajtsa ki a papírtámaszokat ⓫ a dokumentumok egyenes behúzásához a kézi fóliaadagoláshoz való nyílásba ❺.
- Csatlakoztassa a laminálókészülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatba.
- Állítsa a BE/KI kapcsolót ❼ „ON" (I) állásba.
- Állítsa a meleg- és hideglaminálás kiválasztására szolgáló váltókapcsolót ❽ „HOT" (I) állásba.
- Állítsa a fóliavastagság kapcsolót ⓭ a kívánt fóliavastagságra (lásd a ***Kapcsoló fokozatok*** fejezetet). Ekkor világítani kezd a piros BE/KI jelzőlámpa ❾.
  A laminálókészülék működési hőmérsékletre melegszik.

Amint világítani kezd a zöld „üzemkész" jelzőlámpa ❻, a laminálókészülék elérte a működési hőmérsékletet.

TUDNIVALÓ

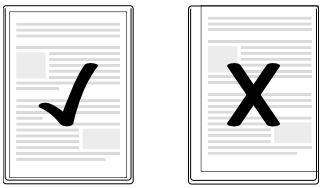
► A világító zöld „üzemkész" jelzőlámpa ❻ jelzi, hogy a készülék elérte a működési hőmérsékletet. Egyenletes laminálási eredmény elérése érdekében - különösen vékonyabb (125 mikronnál vékonyabb) fóliák esetén, illetve másik fóliavastagság beállítása esetén - javasoljuk, hogy a laminálási folyamat megkezdése előtt várjon további kb. 2-3 percet.

► Közben előfordulhat, hogy a zöld „üzemkész" jelzőlámpa ❻ kialszik, majd ismét világít. Ez azt jelenti, hogy a készülék tartja a hőmérsékletet és felfűt. Ez nem a készülék működési hibája!

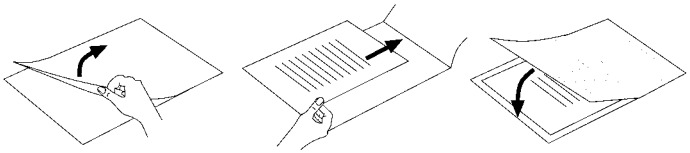
- Helyezze be a laminálni kívánt dokumentumot egy megfelelő méretű fóliatasakba.

TUDNIVALÓ

- Ügyeljen arra, hogy a dokumentum minden széle legalább két milliméterre legyen a fóliatasak szélétől, ahogy az 1. ábra mutatja.
- Figyeljen arra, hogy csak egy fóliát használjon a laminálóshoz. Először hajtsa fel a fóliát, például a 2. ábra szerint.
- A laminálás további menetére vonatkozó információk a ***Laminálás*** fejezetben olvashatók.



1. ábra



2. ábra

Hideglaminálás előkészítése

FIGYELEM

► Meleglaminálás után először hagyja teljesen lehűlni a laminálló készüléket, mielőtt elkezdi a hideglaminálást. Ellenkező esetben még forrók a készülék belsejében lévő hengerek. Ez kárt tehet a fóliatasakban és a laminálni kívánt dokumentumban!

- Helyezze a fóliavezető-sínt ❶ a laminálló készülék hátoldalán kialakított lyukakba.
- Húzza ki a papírtámaszokat ⓫ a dokumentumok egyenes behúzásához a kézi fóliaadagoláshoz való nyílásba ❺.
- Csatlakoztassa a laminálló készülék csatlakozódugóját egy hálózati aljzatba.
- Állítsa a BE/KI kapcsolót ❼ „ON" (I) állásba.
- Állítsa a meleg- és hideglaminálás kiválasztására szolgáló váltókapcsolót ❽ „COLD" (O) állásba.

TUDNIVALÓ

► Tudnivaló: A hideglamináláshoz a fóliavastagság-kapcsolót ⓭ állítsa mindig 125 mikronra. Ekkor világítani kezd a piros BE/KI jelzőlámpa ❾ és a zöld „üzemkész" jelzőlámpa ❻.

- Helyezze be a laminálni kívánt dokumentumot egy megfelelő méretű fóliatasakba.

TUDNIVALÓ

► Ügyeljen arra, hogy a dokumentum minden széle legalább két milliméterre legyen a fóliatasak szélétől, ahogy az 1. ábra mutatja.

► Figyeljen arra, hogy csak egy fóliát használjon a laminálláshoz. Először hajtsa fel a fóliát, például a 2. ábra szerint.

► A laminálás további menetére vonatkozó információk a ***Laminálás*** fejezetben olvashatók.

Laminálás

- Tegye a fóliatasakot a fóliavezető-sínre ❶. Helyezze a fóliatasak jobb vagy bal szélét a fóliaformátum-rögzítőhöz ❹ (zárt oldalával előre).
- Addig tolja össze a fóliaformátum-rögzítőt ❹, amíg el nem éri a kiválasztott formátumot. Ezzel megakadályozható, hogy a készülék ferdén húzza be a fóliatasakot.

TUDNIVALÓ

- Ha a készülék a fóliát ennek ellenére ferdén húzza be, akkor használja a „blokkolásgátló funkciót" a ***Blokkolásgátló funkció (ABS)*** fejezetben leírtak szerint.

- Csúsztassa a fóliatasakot lassan a kézi fóliaadagoláshoz való nyílásba ❺.
- Ha a fóliatasakot néhány centiméternyire becsúsztatta a kézi fóliaadagoláshoz való nyílásba ❺, akkor a készülék a fóliatasakot automatikusan behúzza. Engedje el a fóliatasakot, amint érzi, hogy az automatikusan behúzódik.

FIGYELEM

- Gondoskodjon arról, hogy a laminálló készülék előtt legalább 45 cm hely szabadon maradjon.
  Ellenkező esetben a készülék laminálás után nem tudja teljesen kiadni a fóliatasakot. A laminált fóliatasak megsérülhet.

- A készülék a kész laminált fóliatasakot a fólianyíláson ❿ keresztül adja ki.

TUDNIVALÓ

- **Csak meleglaminálás után:** Amikor a kész laminált fólia kikerül a laminálló készülék fólianyílásán ❿, akkor az még forró és könnyen deformálódhat. Ezért laminálás után hagyja a fóliatasakot egy percig hűlni, mielőtt hozzáér.
- Jobb laminálási eredmény érdekében a még forró fóliatasaknál nehezékként használjon könyvet, iratmappát vagy más nehéz, sima tárgyat. Így a fóliatasak felülete sima és hibátlan lesz.

- Ha nem szeretne mást laminálni, akkor állítsa a BE/KI kapcsolót ❼ „OFF" (O) állásba.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

Blokkolásgátló funkció (ABS)

A laminálási folyamat elején előfordulhat, hogy a készülék ferdén húzza be a fóliatasakot vagy megakad a készülékben.

- Forgassa el a blokkolásgátló kapcsolót ⓭ ABS állásba. A készülék nem húzza be tovább a fóliát.
- Vegye ki a fóliatasakot és forgassa vissza a blokkolásgátló kapcsolót ⓭ a kívánt fóliavastagságra.
- Kezdje el újra a laminálást.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása

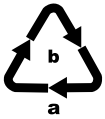
Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Ez a termék a 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment) európai irányelv alá tartozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, akkor vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:
1–7: Műanyag,
20–22: Papír és karton,
80–98: Kompozit anyagok.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 379287_2110

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Informacije o teh kratkih navodilih 128

Predvidena uporaba 128

Vsebina kompleta in pregled po prevozu 129

Opis naprave 129

Tehnični podatki 130

Varnostna navodila 131

Namestitev 132

Uporaba in delovanje 133

Preklopne stopnje 133
Priprava vročega laminiranja 133
Priprava hladnega laminiranja 135
Postopek laminiranja 136
Funkcija odprave blokad (ABS) 137

Odstranjevanje med odpadke 137

Odstranjevanje naprave med odpadke 137
Odlaganje embalaže med odpadke 137

Proizvajalec 138

Pooblaščeni serviser 138

Informacije o teh kratkih navodilih

Ta dokument je skrajšana tiskana izdaja celotnih navodil za uporabo.

Preberite kodo QR, da pridete neposredno na stran servisa podjetja Lidl (**www.lidl-service.com**), kjer lahko po vnosu številke izdelka (IAN) 379287_2110 najdete in prenesete celotna navodila za uporabo.

⚠ OPOZORILO!

Upoštevajte celotna navodila za uporabo in varnostna navodila v njih, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo.

Kratka navodila so sestavni del tega izdelka. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Kratka navodila skrbno shranite in ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena izključno za vroče in hladno laminiranje dokumentov iz papirja ali kartona v zasebnih gospodinjstvih. Poleg tega je z njo mogoče rezati dokumente. Naprava ni predvidena za uporabo z drugimi materiali.

Ta naprava ni predvidena za obrtno ali industrijsko uporabo.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, je izključeno. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- laminator z natičnim nastavkom za rezanje
- 8 žepkov iz folije DIN A3 za vroče laminiranje (80 mikronov)
- ta kratka navodila

OPOMBA

- ► Napravo, žepke iz folije in kratka navodila vzemite iz škatle.
- ► Odstranite ves embalažni material in zaščitne folije z naprave.
- ► Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ► V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje ***Pooblaščeni serviser***).

Opis naprave

Slika A:

❶ vodilo za folijo (zadaj)
❷ vodilo za rezanje
❸ rezalna glava
❹ nastavek za format folije
❺ reža za ročno dovajanje folije
❻ lučka pripravljenosti za delovanje (»Ready«)
❼ stikalo za vklop/izklop
❽ izbirno stikalo za vroče in hladno laminiranje (»HOT« in »COLD«)
❾ indikacijska lučka za vklop/izklop (»Power«)
❿ reža za folijo (spredaj)
⓫ opori za dokumente
⓬ nastavek za rezanje

Slika B:

⓭ stikalo za odpravo blokad in stikalo za debelino folije

Tehnični podatki

Obratovalna napetost	220–240 V ~ (izmenični tok), 50 Hz
Vhodni tok	1,4 A
Poraba moči	300 W
Razred zaščite	II/⧈
Širina folije	najv. 320 mm
Debelina folije za vroče laminiranje	najv. 125 mikronov
Debelina folije za hladno laminiranje	najv. 200 mikronov
Zmogljivost rezanja nastavka za rezanje ⑫	najv. 3 listi 80 g/m² ali en laminirani dokument (80 mikronov)

Časi laminiranja		
Velikost folije	**Položaj stikala za debelino folije ⑬: 80 mikronov**	**Položaj stikala za debelino folije ⑬: 125 mikronov**
DIN A4	pribl. 54 s	pribl. 76 s
DIN A3	pribl. 75 s	pribl. 105 s

Zaščita pred pregretjem

Naprava ima vgrajeno zaščito pred pregrevanjem.

Če se motor zaradi preobremenitve preveč segreje, se naprava samodejno izklopi. V tem primeru potegnite električni vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi na sobno temperaturo. Potem lahko električni vtič znova povežete z električnim omrežjem in napravo spet zaženete.

Priporočamo vam, da po 2 urah delovanja napravo pustite pribl. 30 minut, da se ohladi.

Varnostna navodila

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne morebitne zunanje poškodbe. Poškodovane naprave ne uporabljajte več. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do velikih nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Poškodovane električne kable naj vam takoj zamenja pooblaščeno strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnostim.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s pomanjkljivim električnim kablom. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla ali razdelilnih letev z vtičnicami, ki ne ustrezajo veljavnim predpisom o varnosti.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.
- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- Naprava je primerna samo za uporabo v notranjih prostorih.
- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem napravo lahko uporabljajo le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.

- Vroče laminiranje vnetljivih, vročinsko občutljivih in/ali topljivih materialov ter risb na toplotno občutljivem papirju oz. materialu, katerega barva oz. kakovost se spremeni zaradi vpliva vročine, vam odsvetujemo.
- Ne laminirajte dragocenih, nenadomestljivih dokumentov. Čeprav naprava ustreza vsem zadevnim varnostnim standardom/predpisom, napak pri delovanju nikoli ni mogoče v celoti izključiti. Napake v delovanju naprave lahko privedejo do poškodbe dokumentov za laminiranje.
- Otroci se ne smejo igrati z embalažnimi materiali. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Če naprava pade na tla ali je poškodovana, je ne smete več uporabljati. Napravo naj preverijo usposobljene strokovne osebe in jo po potrebi popravijo.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Premikajoči se deli

Dele telesa imejte oddaljene od premikajočih se delov. Obstaja nevarnost zmečkanin!

Namestitev

Za varno delovanje naprave brez napak mora mesto namestitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago.
- Napravo postavite tako, da je pred laminatorjem dovolj prostega prostora in se žepki iz folije lahko v celoti pomaknejo iz laminatorja.
- Naprave ne uporabljajte v vroči, mokri ali zelo vlažni okolici ali v bližini gorljivega materiala.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.

Uporaba in delovanje

Preklopne stopnje

Položaj izbirnega stikala ❽	Položaj stikala za debelino folije ⓭	Debelina folije za laminiranje
HOT	80	> 60–80
HOT	125	85–125
COLD	125	do 200

OPOMBA

► Pri fotografijah s sijajno površino izberite položaj stikala »125« in ustrezno debelino folije za laminiranje.

Priprava vročega laminiranja

- Vtaknite vodilo za folijo ❶ v zanj predvidene luknje na zadnji strani laminatorja.
- Razprite opori za dokumente ⓫, da naprava dokumente ravno povleče v režo za ročno dovajanje folije ❺.
- Vtaknite električni vtič laminatorja v električno vtičnico.
- Prestavite stikalo za vklop/izklop ❼ v položaj za vklop »ON« (I).
- Prestavite izbirno stikalo za vroče in hladno laminiranje ❽ v položaj za vroče »HOT« (I).
- Prestavite stikalo za debelino folije ⓭ na ustrezno debelino folije (glejte tudi poglavje ***Preklopne stopnje***). Rdeča indikacijska lučka za vklop/izklop ❾ zdaj sveti.
  Laminator se segreje na delovno temperaturo.

Ko zasveti zelena lučka pripravljenosti za delovanje ❻, je laminator dosegel svojo delovno temperaturo.

OPOMBA

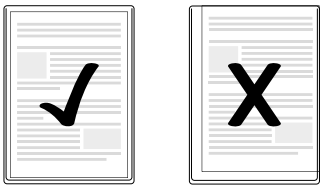
► Ko je delovna temperatura dosežena, zasveti zelena lučka pripravljenosti za delovanje ❻. Za enakomernejše rezultate laminiranja vam še posebej pri tanjših folijah (pod 125 mikronov) in pri nastavljanju drugih debelin folije priporočamo, da postopek laminiranja začnete šele po dodatnem času čakanja pribl. 2–3 minut.

► Občasno se lahko zgodi, da zelena lučka pripravljenosti za delovanje ❻ ugasne in znova zasveti. To pomeni, da naprava ohranja temperaturo in se znova segreva. Pri tem ne gre za napako delovanja naprave!

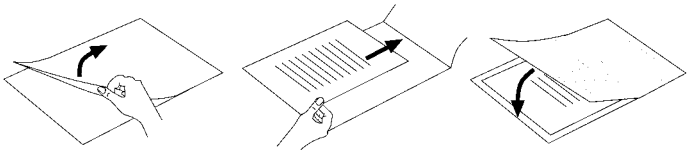
- Vstavite dokument za laminiranje v primerno velik žepek iz folije.

OPOMBA

- Upoštevajte, da morajo imeti vsi robovi dokumenta najmanj dva milimetra odmika od roba žepka iz folije, kot je prikazano na sliki 1.
- Pazite, da za laminiranje uporabite vsakokrat le po eno folijo. Folijo najprej odprite, kot je na primer prikazano na sliki 2.
- Nadaljnje informacije o postopku laminiranja najdete v poglavju ***Postopek laminiranja***.



Slika 1



Slika 2

Priprava hladnega laminiranja

POZOR

► Pustite, da se laminator po vročem laminiranju najprej v celoti ohladi, preden začnete hladno laminiranje. Drugače so valjčki v notranjosti laminatorja še vroči. Žepek iz folije in dokument za laminiranje bi se tako lahko poškodovala!

- Vtaknite vodilo za folijo ❶ v zanj predvidene luknje na zadnji strani laminatorja.
- Izvlecite opori za dokumente ⓫, da naprava dokumente ravno povleče v režo za ročno dovajanje folije ❺.
- Vtaknite električni vtič laminatorja v električno vtičnico.
- Prestavite stikalo za vklop/izklop ❼ v položaj za vklop »ON« (I).
- Prestavite izbirno stikalo za vroče in hladno laminiranje ❽ v položaj za hladno »COLD« (O).

OPOMBA

► Napotek: Za hladno laminiranje stikalo za debelino folije ⓭ vedno prestavite na 125 mic. Rdeča indikacijska lučka za vklop/izklop ❾ in zelena lučka pripravljenosti za delovanje ❻ zdaj svetita.

- Vstavite dokument za laminiranje v primerno velik žepek iz folije.

OPOMBA

► Upoštevajte, da morajo imeti vsi robovi dokumenta najmanj dva milimetra odmika od roba žepka iz folije, kot je prikazano na sliki 1.

► Pazite, da za laminiranje uporabite vsakokrat le po eno folijo. Folijo najprej odprite, kot je na primer prikazano na sliki 2.

► Nadaljnje informacije o postopku laminiranja najdete v poglavju ***Postopek laminiranja***.

Postopek laminiranja

- Položite žepek iz folije na vodilo za folijo ❶. Položite desni ali levi rob žepka iz folije ob nastavek za format folije ❹ (tako da je zaprta stran spredaj).
- Potisnite nastavka za format folije ❹ tako daleč skupaj, da dosežete izbrani format. Na ta način preprečite, da bi naprava žepek iz folije vase potegnila poševno.

OPOMBA

- Če bi naprava folijo kljub temu vase potegnila poševno, uporabite »funkcijo odprave blokad«, kot je opisano v poglavju ***Funkcija odprave blokad (ABS)***.

- Zdaj žepek iz folije počasi potisnite v režo za ročno dovajanje folije ❺.
- Ko žepek iz folije za nekaj centimetrov potisnete v režo za ročno dovajanje folije ❺, ga bo naprava samodejno potegnila vase. Žepek iz folije spustite, ko opazite, da ga naprava vleče samodejno.

POZOR

- Poskrbite za to, da pred laminatorjem ostane najmanj 45 cm prostega prostora.
  Drugače laminator po postopku laminiranja žepka iz folije ne more povsem potisniti ven. Laminirani žepek iz folije bi se lahko poškodoval.

- Dokončno laminirani žepek iz folije laminator potisne skozi režo za folijo ❿.

OPOMBA

- **Samo po vročem laminiranju:** Ko laminator dokončno laminirani žepek potisne skozi režo za folijo ❿, je ta še vroč in lahko zelo hitro spremeni svojo obliko. Zato po postopku laminiranja žepek iz folije pustite nekaj minut, da se ohladi, preden se ga dotaknete.
- Za boljši rezultat laminiranja lahko še vroč žepek iz folije obtežite s knjigo, mapo ali s kakšnim drugim težkim, gladkim predmetom. Tako bo nastala gladka, brezhibna površina.

- Ko ne želite več laminirati, prestavite stikalo za vklop/izklop ❼ v položaj »OFF« (O).
- Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice.

Funkcija odprave blokad (ABS)

Na začetku laminiranja naprava žepek iz folijo lahko potegne vase poševno ali pa se ta zatakne v njeni notranjosti.

- Obrnite stikalo za odpravo blokad ⓭ v položaj ABS. Naprava žepek iz folije preneha vleči vase.
- Vzemite žepek iz folije iz naprave in obrnite stikalo za odpravo blokad ⓭ znova na želeno debelino folije.
- Postopek laminiranja znova zaženite.

Odstranjevanje med odpadke

Odstranjevanje naprave med odpadke

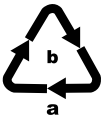
Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (angl. Waste Electrical and Electronic Equipment).

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. Če o čem niste prepričani, se obrnite na svoje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažni materiali so izbrani v skladu s svojo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (b) in številkami (a) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi

20–22: papir in karton

80–98: kompozitni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser

SI **Servis Slovenija**
01 888 9273
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 379287_2110

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacji · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása · Stanje informacij: 11 / 2021 · Ident.-No.: ULG300B1-112021-1